

Théâtre National de l'Opéra-Comique

canva
facing close
c



LES
Contes d'Hoffmann

Opéra fantastique en 4 actes.

DE
JULES BARBIER

MUSIQUE DE

J. OFFENBACH

Paris, CHoudens Père & Fils, Editeurs.
265, Rue St Honoré, (Près l'Assomption)

Propriété des auteurs

Droits réservés

Imp. Auguste Lepetit

AVIS AUX DIRECTEURS.

Pour les villes où il est impossible de constituer un orchestre complet, nous avons fait arranger pour petit orchestre, de sept à dix musiciens et piano, les principaux ouvrages de notre répertoire.

Ces arrangements faits d'après les grandes partitions de nos auteurs, assurent au public la reproduction exacte des représentations parisiennes.

CHOUDENS

PÈRE et FILS.

Nous prévenons les administrations théâtrales que conformément aux lois⁽¹⁾ et aux traités passés avec nos auteurs⁽²⁾ nous interdisons l'exécution de notre répertoire, soit pour des représentations données au piano, soit avec une orchestration qui ne serait pas celle de l'auteur.

CHOUDENS

PÈRE et FILS.

(1) Aucune représentation et exécution totale ou partielle d'œuvres dramatiques, et de compositions musicales, ne peut avoir lieu que du consentement formel et par écrit des auteurs ou de leurs représentants.

LOI du 31 JANVIER 1791; Arrêt de Cour 11 AVRIL 1853.

Tout directeur, tout entrepreneur de spectacle, toute association d'artistes qui a fait représenter sur son théâtre des ouvrages dramatiques, au mépris des lois et règlements relatifs à la propriété des auteurs, est puni d'une amende de cinquante francs au moins, de cinq cents francs au plus, et de la confiscation des recettes. (CODE PÉNAL)

(2) Les Théâtres de France et de l'Étranger ne pourront représenter le présent ouvrage qu'après avoir traité avec les éditeurs CHOUDENS.

LES AUTEURS.

NOTE DES AGENCES.

Les directions théâtrales et les Théâtres forains ou ambulants, sont prévenus que les traités qu'ils passent avec la société des auteurs et compositeurs dramatiques, ou avec la société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique, ne leur donnent aucun droit sur la musique qui est la propriété des éditeurs.

(Traduction réservée)

A.G. 5 *

A mon fils

Auguste Jacques Offenbach

Jacques Offenbach



M
1503
032 C6
1900

LES CONTES D'HOFFMANN

OPÉRA FANTASTIQUE en 4 ACTES

Représenté pour la première fois au Théâtre National de l'Opéra-Comique le 10 Février 1881.

Direction de M^r LÉON CARVALHO.

Personnages.

Olympia.
Antonia.
Stella.
Nicklausse.
Une Voix.
La Muse.
Spalanzani, MM.
Crespel.
Luther.

Artistes.

M^{me}s ISAAC.

UGALDE.

DUPUIS.

MOLÉ.

E. GOURDON.

BELHOMME.

TROY.

Personnages.

Hoffmann.
Lundorff.
Coppélius.
Miracle.
Andrès.
Cochenille.
Frantz.
Nathanaël.
Hermann.

Artistes.

M^{me} TALAZAC.

TASKIN.

GRIVOT.

CHENEVIÈRES.

TESTE.

Chef d'Orchestre M^r J. DANBÉ.

Pour toute la Musique, la Mise en Scène, le droit de représentations,
s'adresser à M^{rs} CHOUEDENS, PÈRE et FILS, Éditeurs-Propriétaires, des CONTES D'HOFFMANN, pour tous pays.

PRÉLUDE 1

ACTE I.

1	INTRODUCTION.....	<i>Glou glou glou</i>	Chœur	2
2	COUPLETS	<i>Dans les rôles d'amoureux?.....</i>	Lindorff.....	9
3	SCÈNE	<i>Deux heures devant moi.....</i>	Luther, Lindorff.....	14
4	CHŒUR ET SCÈNE	<i>Drig, drig, maître Luther!</i>		17
5	CHANSON ET SCÈNE	<i>Il était une fois.....</i>	Hoffmann, Nicklausse, Chœur	38
6	FINAL	<i>Peuh! cette bière est détestable.....</i>		53

ACTE II.

7	ENTR'ACTE			73
7	ROMANCE ET COUPLET	<i>Allons courage et confiance</i>	Hoffmann, Nicklausse	75
8	{ CHŒUR ET SCÈNE			85
9	COUPLETS DE L'AUTOMATE ..	<i>Les oiseaux dans la charmille.....</i>	Olympia.....	100
10	ROMANCE	<i>Ils se sont éloignés.....</i>	Hoffmann.....	114
11	SCÈNE	<i>Tu me fuis.....</i>	Hoffmann, Nicklausse, Coppélius.....	118
11	FINAL	<i>Voici les danseurs.....</i>		122

ACTE III.

12	ENTR'ACTE			143
12	ROMANCE.....	<i>Elle a fui la tourterelle.....</i>	Antonia	144
13	BARCAROLLE.....	<i>Belle nuit, ô nuit d'amour.....</i>	Deux Voix et Chœur	151
14	COUPLETS.....	<i>Jour et nuit je me mets en quatre.....</i>	Frautz	157
15	DUO.....	<i>Ah! je le savais bien.....</i>	Antonia, Hoffmann	165
16	TRIO	<i>Pour conjurer le danger.....</i>	Hoffmann, Miracle, Crespel	175
17	TRIO	<i>Tu ne chanteras plus?.....</i>	Antonia, Une Voix, Miracle	187
18	FINAL	<i>Mon enfant! ma fille.....</i>		216

ACTE IV.

19	ENTR'ACTE			221
19 bis	CHŒUR	<i>Allumons le punch.....</i>	Hoffmann	222
20	MÉLODRAME	<i>O Dieu quelle ivresse.....</i>	La Muse	226
21	ROMANCE	<i>Laisse-moi</i>	Hoffmann	227
22	DUO	<i>Pour le cœur de Phryné.....</i>	Stella, Hoffmann	250
22	FINAL			259

PRÉLUDE

Maestoso.

PIANO.

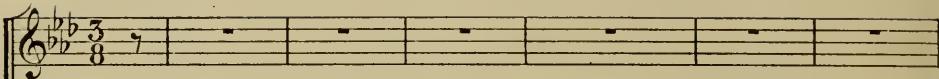
The musical score consists of four systems of piano music. The first system begins with a forte dynamic (ff) and includes a rehearsal mark '1'. The second system begins with a piano dynamic. The third system features a melodic line in the treble clef staff. The fourth system concludes with a dynamic instruction 'RIDEAU.' and a performance note 'Enchaînez.'

SCENE 1.

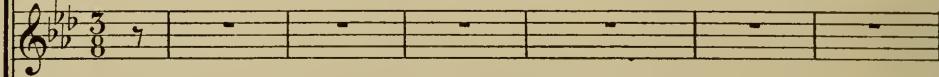
INTRODUCTION

All^e vivo.

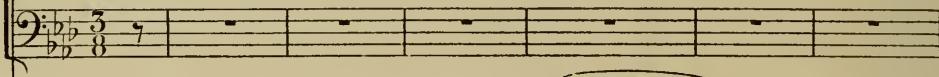
SOPRANI.



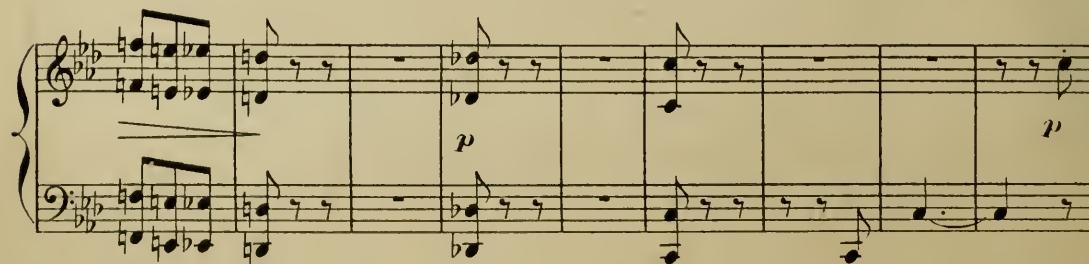
TÉNORS.



BASSES.



PIANO.

All^e vivo.

(CHŒUR dans la coulisse)

Sop.

p Glou glou glou glou glou glou glou.
Ténors.

p Glou glou glou glou glou glou glou.
Basses.

p Glou glou glou glou glou glou glou.

p Glou
p Je suis le vin! Glou
p Glou
p Glou

glou glou glou glou glou glou
glou glou glou glou glou glou
glou glou glou glou glou glou

1^o

Ah!

Je suis la biè - rel

8-

2^o Ah!

Glou glou glou nous som -

Glou

mes Les a mis des hom mes; Nous chas-sons di -
 glou nous som mes Les a mis des hom mes;

— ei — Langueur et sou - ei, — Langueur et sou - ei.

Glou glou glou glou Glou glou glou glou

1^{re} Sop.

Glou glou glou nous som - mes Les a - mis des hom .

Glou glou glou glou glou Les a -

Glou glou

- mes; Nous chassons d'i - ei — Langueur et souci, —

- mis. Glou glou glou glou

glou glouglou Glouglou glouglouglou

1^{rs} et 2^{ds} Sop.*cresc.*

Langueur et sou - ci, et sou - ci, Lan - gueur et sou - ci.
cresc.

Glou glou glou glou, et sou - ci, Lan - gueur et sou - ci.

Glou, et sou - ci, Lan - gueur et sou - ci.

cresc.

p

Glou glou glou nous som -
p

Glou glouglou glouglou nous
p

Glou glouglou glouglou nous

dim.

mes Les a - mis des hom - mes; Nous chassons d'i - ci

sommes Glou glou Les a - mis des hommes; Glou glou glou glou Nous chassons d'i -

sommes Glou glou Les a - mis des hommes; Glou glou glou glou Nous chassons d'i -

1^{re} Sop.

Lan - gueur et sou - ci, Lan - gueur et sou - ci;
 Lan - gueur et sou - ci, Lan - gueur et sou - ci,
 Lan - gueur et sou - ci, Lan - gueur et sou - ci,
 Oui langueur et sou - ci, Oui, langueur et sou -

Nous chas - sons di - ci Langueuret sou - ci, Lan -

- ci, Lan - gueur, Lan -
 - ci, Lan - gueur et sou - ci, Lan -
 - ci, Lan - gueur et sou - ci, Lan -

1^{es} et 2^{ds} Sop.

gueur _____ et sou . ci. Glou glou
 -gueur _____ et sou . ci. Glou glou glou
 -gueur _____ et sou . ci. Glou
 en diminuant jusqu'à la fin.

unis.

glou glou glou glou glou
 glou glou glou glou glou glou
 glou glou glou glou glou glou
 glou glou glou glou glou glou

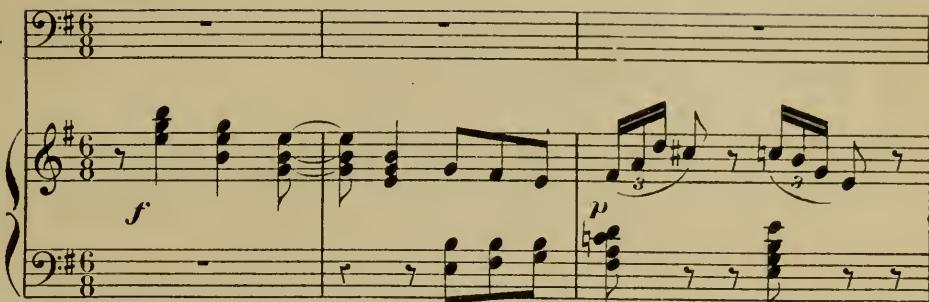
glou.
 glou.
 glou.
 pp
 ppp

COUPLETS.

No 2.

Allegro.

LINDORFF.



PIANO.

1^{er} COUPLET.

Li.

The vocal part begins with a melodic line. The piano part provides harmonic support with eighth-note chords. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano part ends with a forte dynamic (ff).

Dans les

Li.

The vocal part continues with a melodic line. The piano part provides harmonic support with eighth-note chords. The vocal line ends with a melodic phrase. The piano part ends with a forte dynamic (ff).

rô - les d'a - mou_reux lan - gou_reux, Je sais que je suis pi - toy -

Li.

The vocal part continues with a melodic line. The piano part provides harmonic support with eighth-note chords. The vocal line ends with a melodic phrase. The piano part ends with a forte dynamic (ff).

- a _ble; Mais j'ai de l'es - prit comme un dia _ble, comme un

The vocal part continues with a melodic line. The piano part provides harmonic support with eighth-note chords. The vocal line ends with a melodic phrase. The piano part ends with a forte dynamic (ff).

Li. dia - - - - ble! Mes yeux lan - cent

Li. des éclairs; J'ai dans tout le phy - si - que, J'ai dans tout le phy -

Li. - si - que Un as - pect sa - ta - ni - que Qui pro - duit sur les

Li. uerfs L'effet d'u ne - pile - é - lec - tri - que! Par les nerfs j'ar -

Li.

rive au cœur; Je triomphé par la peur, Je triomphé par la

Li.

peur, Je triomphé par la peur! parla

cresc.

f

ff

Li.

peur!

2^d COUPLET.

Li.

Oui, chè - re pri - ma donna, Quand

f

ff

p

Li. on a la beauté par - fai - te. On doit dé-daigner un po -

Li. è - te, un po - è - - - - te! De ce boudoir -

Li. par - fumé, Que le diable m'ém - por - te Si je n'ou - vre

Li. pas la por - tel Mon rival est aimé, Je ne le suis pas; Que m'imm -

Li. por - tel que m'im - por - te! que m'im - por - te! Sens par - ler _____ dñ

Li. po - si - tif, Je suis vieux, — mais je suis vif! Je suis vieux, mais je suis

Li. vif! Je suis vieux, mais je suis vif! je suis

cresc.

Li. vif!

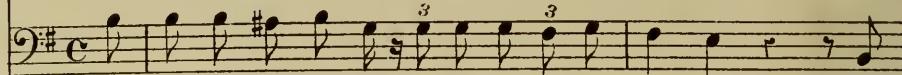
SCÈNE.

No 3.

LUTHER.

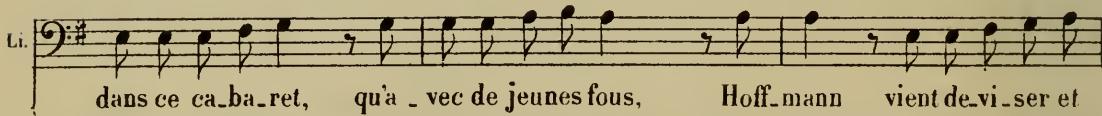
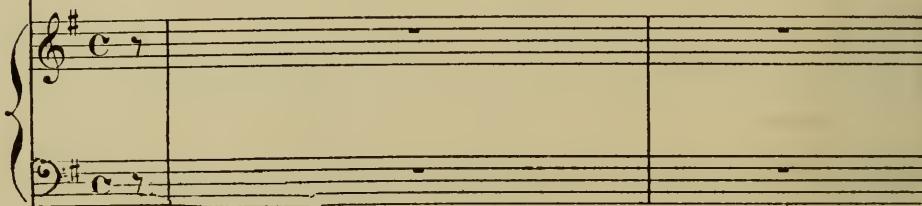
**Récit.** (il regarde sa montre)

LINDORFF.

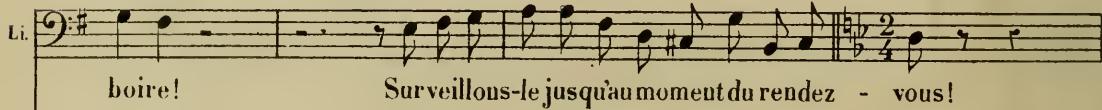


Deux heu_res de_vant moi; si j'ai bonne mé_moi_re, C'est

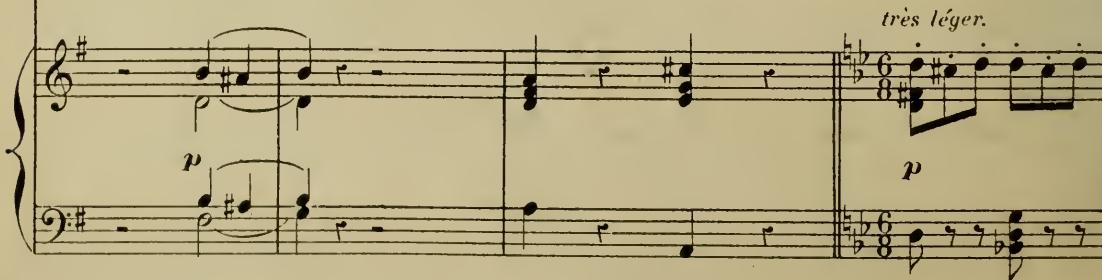
PIANO.



dans ce ca_ba-ret, qu'a_vec de jeunes fous, Hoff_mann vient de_viser et

**Allegro.**

boire! Surveillons-le jusqu'au moment du rendez - vous!



LUTHER. (entre suivi de ses gars)

Vi - te! vi - te! qu'on se re - mu - e! Les brocs, les.

A musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) and piano. The vocal parts are in common time, treble clef, and the piano part is in common time, bass clef. The vocal entries are staggered: Bass starts with "Vi - te!", Alto joins with "vi - te!", and Soprano joins with "qu'on se re - mu - e!". The piano accompaniment consists of eighth-note chords.

cho - pes, les quin - quets! Vi - te! vi - te! Les toasts vont

The vocal parts continue with "cho - pes, les quin - quets!" followed by another call-and-response between Bass and Alto/Soprano. The piano accompaniment remains consistent with eighth-note chords.

The vocal parts continue with "Les toasts vont". The piano accompaniment continues with eighth-note chords.

sui - vre les bou - quets, Les toasts vont sui - vre les bou - quets! Vi - te!

The vocal parts continue with "sui - vre les bou - quets," followed by another call-and-response. The piano accompaniment continues with eighth-note chords.

The vocal parts continue with "Les toasts vont". The piano accompaniment continues with eighth-note chords.

vi - te! Et sou - hai - tons la bien - ve - nue A cet as -

The vocal parts continue with "vi - te!" and "Et sou - hai - tons la bien - ve - nue". The piano accompaniment continues with eighth-note chords.

The vocal parts continue with "A cet as -". The piano accompaniment continues with eighth-note chords.

Lu.

tre du fir - ma - ment! Vi - ve - ment, gar - çons, vi - ve - ment! Vi - ve - ment,

cresc.

Allegro.

Lu.

garçons, vi - ve - ment!

f

p

oresc.

ENTRÉE DES ÉTUDIANTS.

f

dim.

Enchaînez.

CHŒUR.

N^o 4.

NICKLAUSSE.

HOFFMANN.

LUTHER.

LINDORFF.

TÉNORS.

(ÉTUDIANTS)

BASSES.

PIANO.

NATHANAËL avec les 4^{es} Ténors.

HERMANN avec les 4^{es} Basses.

Drig, drig, drig, drig, drig, maître Luther!

Ténors.

Basses.

Drig,

Drig, drig, drig, drig, drig, maître Luther!

Ti-son d'enfer! à nous ta bière à nous ton vin! à nous ton

Drig, drig, drig, drig, drig, maître Lu_ther!
vin! drig, drig, drig, drig., Drig, drig, drig,

1^{ers} Ténors.

Ti_son d'enfer! ton vin! à
2d. Tenors.
Ti_son d'enfer! à nous ton vin à
drig. drig,drig, drig, à nous ton vin! ton vin! à

1^{ers} et 2^{ds} Ténors.

nous ton vin! à nous ta bière, à nous ton vin!
nous ton vin! à nous ta bière! à nous ton

Animé.

p

Jus_qu'au ma_tin Rem_

p

Jus_qu'au ma_tin Rem_

*dim.**p*

vin!

- plis, remplis mon ver_re! Jusqu'au matin rem_plis les pots d'étain, Jus-

- plis, remplis mon ver_re! Jusqu'au matin rem_plis les pots d'étain, les pots d'é-

- qu'au ma_tin, rem_plis, remplis mon ver_re! Jusqu'au matin rem_

- tain jus_qu'au ma_tin, remplis mon ver_re! Jusqu'au matin rem_

Un peu moins vite.

Remplis les pots d'étain! À nous ta bière à nous ton vin! à nous ta
Remplis les pots d'étain! À nous ta bière à nous ton vin! à nous ta

Un peu moins vite.

1^{ers} Ténors.

rit.

a Tempo.

bière à nous ton vin! à nous ton vin! _____ Remplis, rem _

2^{ds} Ténors.

bière à nous ton vin! Ah! _____ Remplis, rem _

bière à nous ton vin! Ah! _____ Remplis, rem _

a Tempo.

1^{ers} et 2^{ds} Ténors.

— plis, remplis mon ver_ re! Jus_qu'au ma_tin! Remplis les pots d'étain! jus_

— plis, remplis mon ver_ re! Jus_qu'au ma_tin! Remplis les pots d'étain! les pots d'_

cresc.

- qu'à de _ main Rem _ plis, remplis mon ver _ re! Jus _ qu'au matin, jus -

cresc.

- tain Remplis rem _ plis, remplis mon ver _ re! Jus _ qu'au matin, jus -

f

- qu'au ma _ tin Remplis, rem _ plis les pots d'é _ tain, d'é -

rit.

- qu'au ma _ tin Remplis, rem _ plis les pots d'é _ tain, d'é -

rit.

- tain! Duvin! du vin! duvin! du vin! du vin!

a Tempo.

- tain! Duvin! du vin! duvin! du vin! du vin!

a Tempo.

Luther est un brave homme , Ti_re lan laire,

Ti_re lan laire!

f

Ti_re lan laire!

Retenu.

C'est de_main qu'on l'assom _ me! Ti_re lan la!

Ti_re lan la. Du

Ti_re lan la. Du

LUTHER.

(Ils frappent sur les tables avec leur gobelet) Voi _ là, voi _ là, messieurs, voi _ là!

vin! du vin! du vin! du vin!

vin! du vin! du vin! du vin!

p

HERMANN.

Her. Sa cave est d'un bon dril - le, Ti - re lan lai - re,
Ti - re lan lai - re, Ti - re lan lai - re,

f

He. C'est demain qu'on la pil - le Ti - re lan la!

Ti - re lan la! Du
Ti - re lan la! Da

LUTHER.

(bruit de gobelets) Voi - là, voi - là, messieurs voi - là!
vin! du vin! du vin! du vin!
vin! du vin! du vin! du vin!

f

A.C. 5100.

NATHANAËL.

Sa femme est fil - le d'E - ve, Ti - re lan lai - re,

Ti - re lan lai - re, f

Ti - re lan lai - re,

Ti - re lan lai - re,

C'est demain qu'on l'en - lè - ve! Ti - re lan la!

Ti - re lan la!, f

Ti - re lan la!, f

Ti - re lan la!

p NATHANAËL avec les 1^{ers} Tenors.

Sa femme est fil - le d'E - ve, Ti - re lan lai - re ti - re lan lai -

p HERMANN avec les Basses.

Sa femme est fil - le d'E - ve, Ti - re lan lai - re ti - re lan lai -

p M.D.

(Bruit)



C'est demain qu'on l'en-lè - ve! Ti _ re_lanla_re ti _ re_lanla! Du

C'est demain qu'on l'en-lè - ve! Ti _ re_lanla_re ti _ re_lanla! Du

LUTHER.

Voi _ là, voi _ là, messieurs, voi _ là!
 de gobelets)

vin! du vin! du vin! du vin!

du

vin! du vin! du vin! du vin!

du

p a Tempo.

vin! Jusqu'au ma _ tin Rem _

vin! Jusqu'au ma _ tin Rem _

a Tempo.

p

- plis, remplis mon ver - re! Jus-qu'au matin Rem - plis les pots d'étain! Jus-
 - plis, remplis mon ver - re! Jus-qu'au matin Rem - plis les pots d'étain! les pots d'é-

cresc.

- qu'au ma - tin Rem - plis, remplis mon ver - re! Jusqu'au matin, jus-
 - tain! Rem-plis, rem - plis, remplis mon ver - re! Jusqu'au matin, jus-

cresc.

f

- qu'au ma - tin, Remplis, rem - plis les pots d'é - tain! A
 - qu'au ma - tin, Remplis, rem - plis, les pots d'é - tain!

f

A. C. 5100.

1^{rs} Ténors.

nous ton vin! Remplis mon ver - re! A nous ton vin! Remplis mon ver - re! A

2^{ds} Ténors.*ff*

A nous ton vin! Remplis mon ver - re! A

1^{res} Basses.*ff*

A nous ton vin! Remplis mon ver - re! A

2^{des} Basses.

A

*più rit.**a Tempo.*

nous ton vin, à nous ton vîn! Remplis, remplis mon ver - re! A nous ton

più rit.

nous ton vin, à nous ton vin! Remplis, remplis mon ver - re! A nous ton

ff più rit.

vin!

vin!

NATHANAËL. Récit.

Vive Dieu! mes amis, la belle créa _ ture! Comme au chef-d'œuvre de Mo_

Allegro.

zart Elle prête l'ac _ cent d'u_ne voix ferme et sû _ re! C'est la

grâ _ ce de la na _ tu _ re Et c'est le triom _ ph de

Récit.

l'art! Que mon premier toast soit pour el _ le! Je bois, à la Stel-

cresc.

N.
- la!

Ténors.

Je bois à la Stel-la! Vi - vat! à la Stel-

Basses.

Vi - vat! vi - vat! à la Stel-

HERMANN. Récit.

Comment Hoff-mann n'est-il pas là Pour fê-ter a-vec
 - la!
 - la!

Allegro.

nous cette é-toi - le nou - vel-le? Eh! Lu -

NATHANAËL.

Allegro.

animé. HERMANN.

N. ther! ma grosse ton-ne! Qu'as-tu fait de notre Hoff-mann? C'est ton vin qui l'empo-

NATH.

Reads-nous Hoff-mann!

H. - sonne! Tu l'as tué, foi d'Hermann! Rends-nous Hoff-mann!

LINDORF.

(à part)

Au diable Hoff-

Ténors.

Rends-nous Hoff-mann!

Basses.

Rends-nous Hoff-mann!

NATHANAËL. Récit.

LUTHER.

L. - mann! Mor bleu! qu'on nous l'apporte, Ou ton dernier jour a lui! Mes

Allegro.

L. - sieurs il ouvre la porte Et Nicklausse est avec lui!

NATH. avec les 1^{res} Teu.

Vivat! vi - vat! c'est

HERM. avec les 1^{res} Basses.

Vivat c'est -

Allegro.

LINDORF. (à part)

Très modéré.

Veillons sur lui!

lui! vivat c'est lui!

lui! vivat c'est lui!

Très modéré.

HOFFMANN.

Bon-

NICKLAUSSE.

NICKLAUSSE.

Bonjour! Par-don, sei -

- jour, amis! Un tabouret, un verre, une pi-pe!

p

f

NICKLAUSSE.

- gneur, sans vous déplai-re, Je bois, fume et m'assieds comme vous; Part à

p

NICKLAUSSE.

deux!

NATHANAËL. avec les 1^{rs} Tén.

C'est juste!

Ténors.

Basses. HERM. avec les 1^{res} Basses.

Place, place à tous les deux!

Place à tous les deux! oui, place à tous les deux!

f

All' molto.

NICKLAUSSE, (fredonnant)

C

Notte e gior - no

All' molto.

Hoffmann. Récit. NICKLAUSSE.

mal dor - mi_re... Tais-toi, par le diable! Oui, mon

Allegro. HERMANN.

maî - tre! Oh! oh! d'où vient cet air fâ - ché?

Allegro.

NATHANAËL.

C'est à ne pas te recon - naï - tre! Sur quel herbe as-tu done mar -

Même mou! Deux mesures précédentes pour une.
HOFFMANN.

N.
ché?
Même mou!
Hé_las sur une herbe morte Au souffle glacié du nord.

NICKLAUSSE.

Et là, près de cet _ te por_te, Sur un i _ vro_gne qui dort.

HOFFMANN. Récit.

C'est vrai, ce coquin là, par_dieu! m'a fait en_vie! A boi _ re! à
f

H.
boi _ re! et comme lui couchons dans le ruis_seau! La pierre!

WILHEM.

All° vivo.

Sans oreiller?

All° vivo.

p

H.

NATHANAËL. 3

Le ciel! La pluie!
Et sans ri_dean?.. Sans couvre_pied ?

HERMANN. Récit.

HOFFMANN.

As-tu le cauchemar, Hoffmann?

Non, mais ce soir, tout à l'heure au thé

H.

âtre... J'ai cru re_voir... Baste!.. à quoi bon rouvrir u_ne vieille bles-
Ténors.

Eh! bien?

Basses.

Eh! bien?

Allegro. Mesuré.

H.
...su _ re?.. La vie est courte; il faut l'égay er en chemin Il faut
Allegro.

H.
boire chanter et ri _ re à l'aven _ tu _ re!..

Lento. NATHANAËL. Récit.

H.
Sauf à pleurer de _ main!.. Chante donc le pre
Lento.

Mesuré. HOFFMANN. NATHANAËL.

N.
...mier Sansqu'on te le de_mande! Nous ferons cho_rus.
Ténors.

Basses.
Nous ferons cho_rus.

Nous ferons cho_rus.

Na. gai! Non! moi j'en suis fa - ti -
HERMANN.

La chanson du rat!..

Na. - gué. Ce qu'il nous faut, c'est la légen _ de de Kleinzach!
Ténors.

Basses. C'est la lé _

C'est la lé _

HOFFMANN.

Va pour Klein -

- gende, la légen _ de de Kleinzach!..

- gende, la légen _ de de Kleinzach!..

f

f

A.G. 5100

Enchainez

CHANSON ET SCÈNE.

No 5

All^o non troppo.

NICKLAUSSE avec les 1^{ers} Ténors.

HOFFMANN.

TÉNORS.

ÉTUDIANTS.

BASSES.

PIANO.

All^o non troppo

H.

1^{er} COUPLET.

Il é _ tait u _ ne fois à la cour d'Eise

B.

nach!

Ténors.

Basses.

A la cour d'Ei se nach!

A la cour d'Ei se nach!

8-

H. pe - tit a - vor - ton qui se nommait Klein-zach!

p

Qui

p

Qui

Il é - tait coif - fe d'un col -

se nom - mait Klein - zach!

se nom - mait Klein - zach!

8-

H. *Tempo.*
bae, Et ses jambes, ses jambes fai - saient clic clac! clic

Tempo.

H. elac! elie elac! Voi - là, voi - là Klein - zach!
Ténors.

Basses.

Clic Clic

H. Clic elac! clie elac! Voi - là Klein - zach!
clac! elie elac! Voi - là Klein - zach!

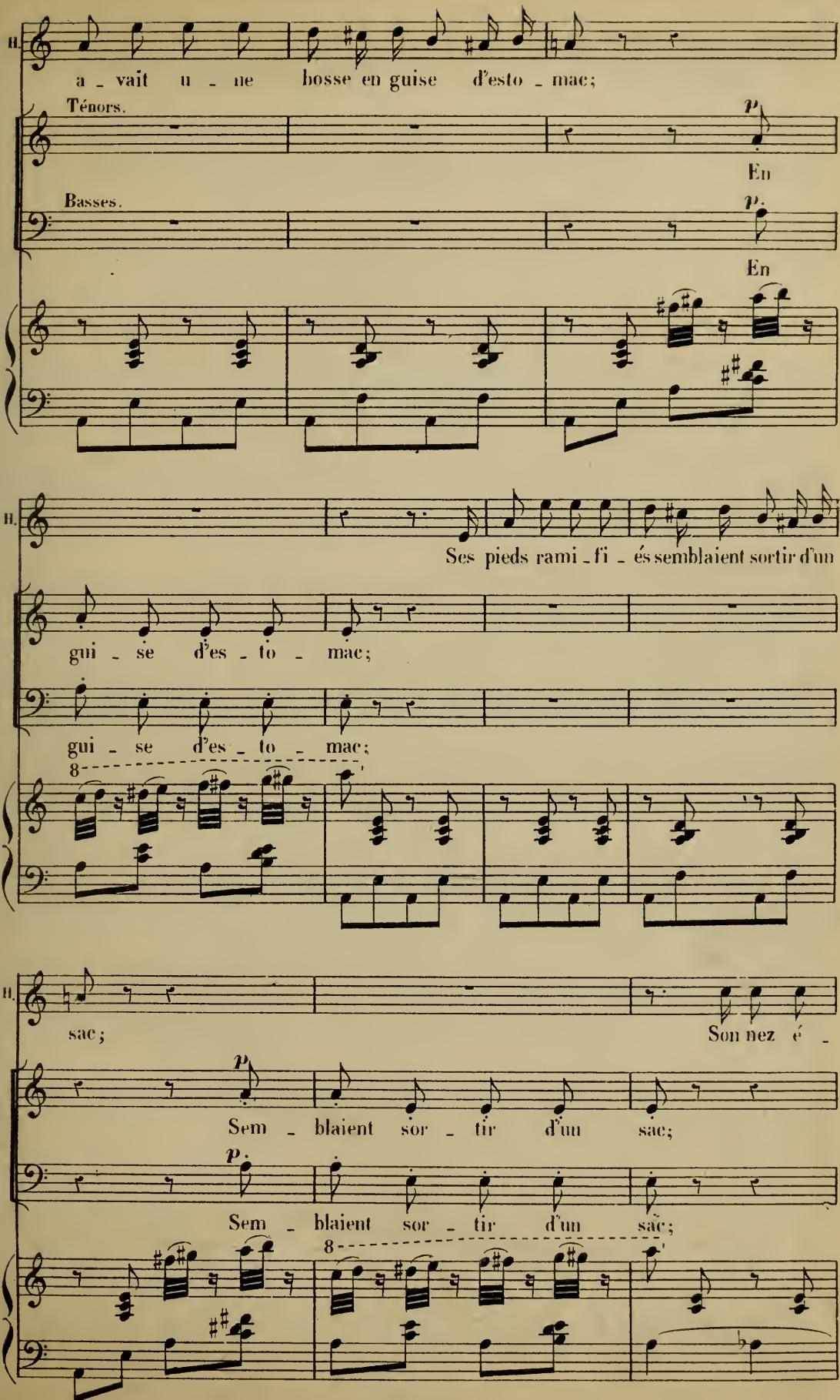
clac! elie elac! Voi - là Klein - zach!

sec.

sec.

2d COUPLET.

H. II

Il
 a _ vait u _ ne bosse en guise d'esto _ mac;
 Ténors. **p**
 En
 Basses. **p**
 En
 .
 II.
 Ses pieds rami _ fi _ es semblaient sortir d'un
 gui _ se d'es _ to _ mac;
 gui _ se d'es _ to _ mac;
 8 -
 sac;
 Son nez é _
 Sem _ blaient sor _ tir d'un sac;
 Sem _ blaient sor _ tir d'un sac;
 8 -


H.
 tait noir de ta _ bac, Et sa tête, sa tête fai_sait eric erac!
 eric

H.
 erac! erie erac! Voi _ là voi _ là Klein_zach!

Ténors.

Cric

Basses.

Cric

H.
 eric erac! eric erac! Voi _ là, voi _ là Klein_zach!

f
 erac! eric erac! Voi _ là Klein_zach!

f
 erac! eric erac! Voi _ là Klein_zach!



HOFFMANN.

(il s'arrête et semble s'absorber)

Ténors.

Quant aux traits, aux traits de sa fi - gn - re...

Basses.

pp

Quant aux traits de sa fi -

8 - - -

dans son rêve)

très lentement.

Quant aux traits, aux traits de sa fi - gn - re....

- gn - re....

- gn - re....

8 - -

p

Andante.

Ah! sa fi-... gure était char - man - tel..

Andante.

Très animé.

Je la... vois,

bel... le, bel... le comme le jour où

coup... rant a... près el... le, Je quit... tai comme un

cresc.

cresc.

II.

fou la mai son pa ter nel le Et m'en

II.

fuis à tra vers les val lons

II.

et les bois!... Ses che

II.

veux, — ses che veux en tor sa des som

f

H. bres Sur son col _____ é - lé - gant je taient leurs chaudes

H. om - bres, Ses yeux _____ ses yeux en - ve - lop -

H. - pés _____ d'a - zur Pro - me - naient au - - - tour

H. d'elle un re - gard frais et pur, Et

H. com me no _ tre char em - por - tait sans se -

H. - cou s - se Nos cœurs et nos a - mours; cresc.

cresc.

H. Sa voix vi - brante et dou - - -

H. - ce aux cieux qui l'é - cou taient

f

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

H. Je tait ce chant vain queur, Aux,

Ped. Ped. Ped.

H. cieux qui l'é cou taient Je tait ce chant vain

H. retenez mais très pen. rit.
queur D'où l'é ter nel

H. é - cho ré - son - ne

f

dans — mon cœur!..

NATHANAËL.

O bizarre cer vel le!.. Qui

HOFFMANN.

Na. diable peints-tu là Klein-zach! Klein — zach?.. je parle

Allegro. (sortant de son rêve)

d'el le!.. Non! personne! rien! Mon esprit se trou-

NATHANAËL.

Qui?

Allegro.

Moderato.*rit.*

H. blait ! rien ! Et Kleinzach vaut mieux

Moderato.*suivez.*

p

1^e Tempo.

H. Tout difforme qu'il est !... Quand il a vait trop bu de genièvre ou de

1^e Tempo.

H. rack,

Ténors.

De ge - nièvre ou de rack.

Basses.

De ge - nièvre ou de rack.

8-----

H. fal _ lait voir flot _ ter les deux pans de son frac
Ténors.

H. Comme des her _ bes dans un
deux pans de son frac

8

H. lac Et le monstre, le monstre fai _ sait flie flac!

H.

flac! flie flac! Voi là, voi là Klein-

H.

Ténors.

Basses.

Flie flac! *flic flac!* *Voi là* *Klein-*

H.

sec.

zach!

sec.

zach!

sec.

zach!

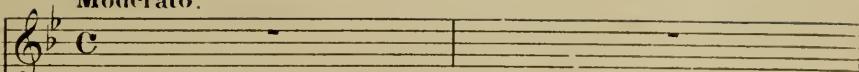
ff

FINAL

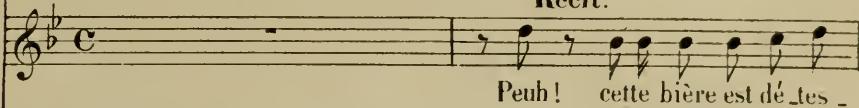
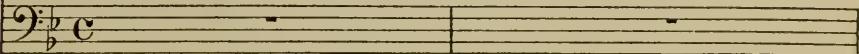
No 6.

Moderato.

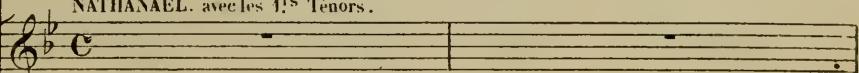
NICKLAUSSE.



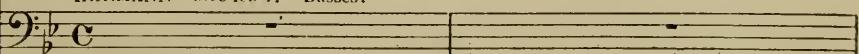
HOFFMANN.

LINDORF.
LUTHER.

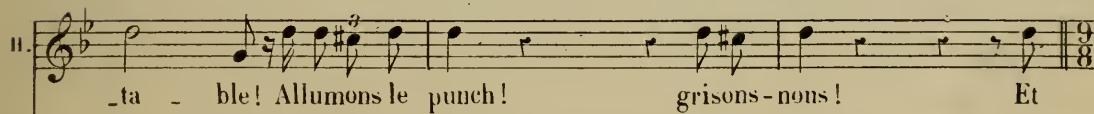
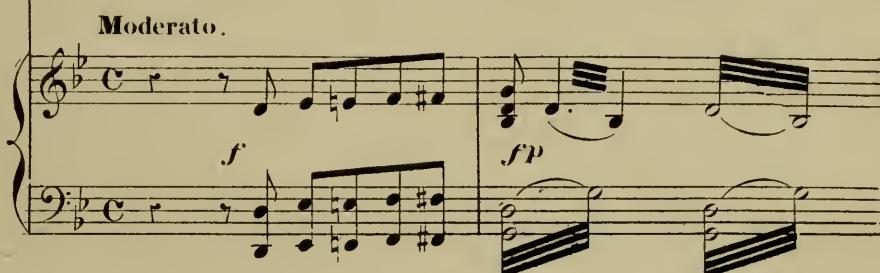
TÉNORS.



BASSES.



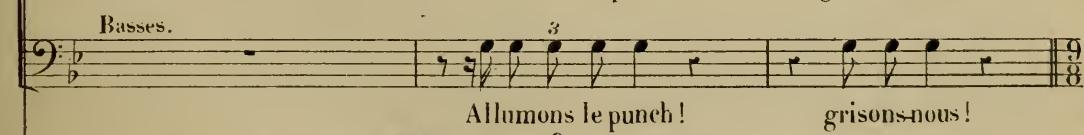
PIANO.



Ténors.



Basses.



Mesuré.



que les plus fous roulent sous la ta - ble !
Ténors.

Basses.

Et que les plus fous roulent sous la
Et que les plus fous roulent sous la

ta - - - ble !... Luther est un brave homme ;
ta - - - ble !... Luther est un brave homme ;

ff

Ti - re lan lai - re ! ti - re lan la ! C'est demain qu'on l'as - som - me !
Ti - re lan lai - re ! ti - re lan la ! C'est demain qu'on l'as - som - me !

Ti _ re lan lai _ re! ti _ re lan la! Sa cave est d'un bon dril _ le
 Ti _ re lan lai _ re! ti _ re lan la! Sa cave est d'un bon dril _ le

Ti _ re lan lai _ re! ti _ re lan la! C'est de _ main qu'on la
 Ti _ re lan lai _ re! ti _ re lan la! C'est de _ main qu'on la

pil _ le! C'est demain qu'on la pil _ le! C'est demain qu'on la
 pil _ le! C'est demain qu'on la pil _ le! C'est demain qu'on la

pille! Ti _ re lan laire! ti _ re lan la!
pille! Ti _ re lan laire! ti _ re lan la!

NICKLAUSSE. Récit.

A la bonne heure, au moins! voilà que l'on se pique Deraison et de sens pra -

NATHANIEL.
-tique Peste soit des coeurs langoureux Ga-geons qu'Hoffmann est amou -

HOFFMANN.
-reux! Amou-reux? Le diable m'em-porte si jamais je le de -

Andante.**LINDORF.**

vien!... Eh! eh! eh! l'imperti-nence est for-te!

Andante.

HOFFMANN.

Plait-il? Quand on par-le du

L. Il ne faut ju-rer de rien!

NICKLAUSSE.

diable, on en voit les cor-nes! Par-don!.. la perruqué, chaste

Moderato.

don D'un é-pouse trop ai-ma-ble!

Ténors.

Basses.**Res-**

Respect aux ma-

Moderato.

pect aux maris! ne les raillons pas! Nous serons
 ris! ne les raillons pas! Nous se rons un jour dans le

un jour nous se rons un jour, un jour dans le même
 même cas! Nous se rons un jour, un jour dans le même

HOFFMANN.
 Et par où votre diablerie estelle entrée i_ci Cheroiseau de malheur
 LINDORF.
 Par la
 eas!
 eas!
 eas!

L.

Allegro.

HOFFMANN.

L.

Allegro.

II.

LINDORE.

II.

L. La piquette se met en cruche Cher diseur de bons mots!

Moderato.

HOFFMANN.

C'est donc si la chose est vraie, — Que

Moderato.

LINDORF.

H. vous en buvez, cher pot?.. Si je la bois je la paie__ Cher

HOFFMANN.

L. o_ rateur de tripot! A _ vec l'argent qu'à moi mê _ me Vous

LINDORE.

H. me vo_lez cher vautour? En ad _ met _ tant qu'un bo_hê_me soit va_

L. 6 8

H. 6 8

L. 6 8

HOFFMANN, (levant son verre)

Allegro.

H. 6 8 - | C r | A ma _ da _ me vo _ tre

L. 6 8 2 2 | C r |

L. la _ ble cher a _ mour... Allegro.

H. 6 8 suivez.

L. 6 8

H. femme Cher suppôt de Lu _ ci fer (levant son verre)

L. Elle en mour_ra sur mon â _

(Ils se menacent)

H. - | C r |

L. Cher suppôt de Lu _ ci fer!

L. me Cher é_chappé de l'en _ fer! Cheré_chappé de l'en _ fer!

A.C. 5100

NICKLAUSSE. (les arrêtant)

All^e moderato.

Simple é chan - ge de poli - tes - ses C'est ainsi qu'à l'ombre des

All^e moderato.

A musical score for voice and piano. The vocal line starts with a melodic line over a piano accompaniment. The vocal part consists of eighth-note patterns and sustained notes. The piano part features chords and bass notes. The key signature changes from A major (no sharps or flats) to E major (one sharp). The tempo is marked as 'moderato'.

Continuation of the musical score. The vocal line continues with eighth-note patterns. The piano accompaniment provides harmonic support with chords. The lyrics 'bois De deux ber - gers pour leurs mai -' are written below the vocal line.

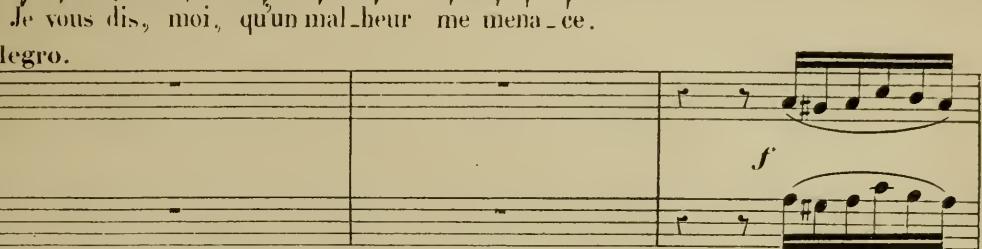
Continuation of the musical score. The vocal line and piano accompaniment continue. The lyrics 'tres - ses Alternaient les chants, les chants et les voix,' are written below the vocal line.

Continuation of the musical score. The vocal line and piano accompaniment continue. The lyrics 'Alternaient les chants, les chants et les voix!' are written below the vocal line. The section is labeled 'Ténors.' and 'Basses.' The piano part includes bass notes and sustained chords. The key signature changes to E major (one sharp).

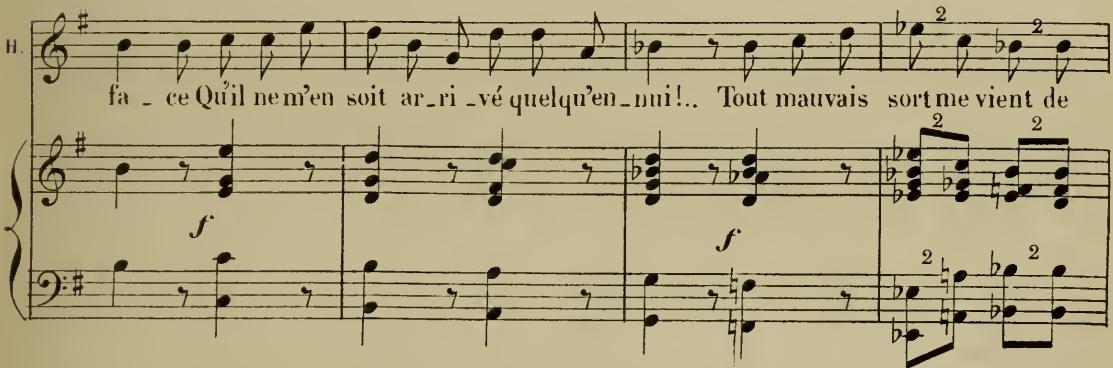
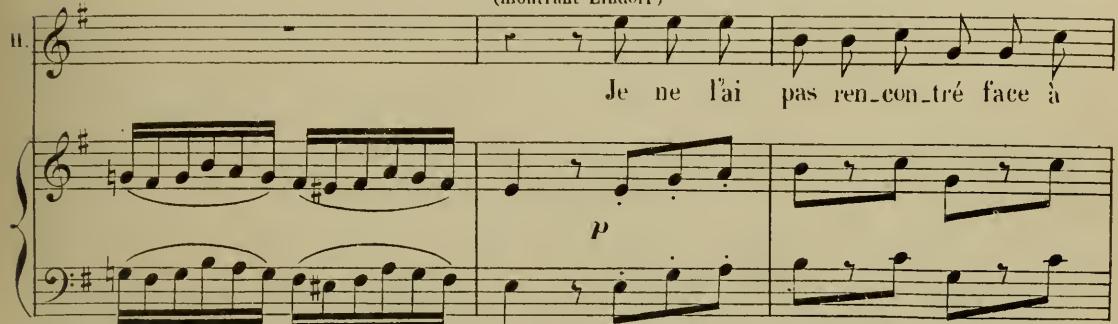
Allegro. Récit.

HOFFMANN.(aux Étudiants)

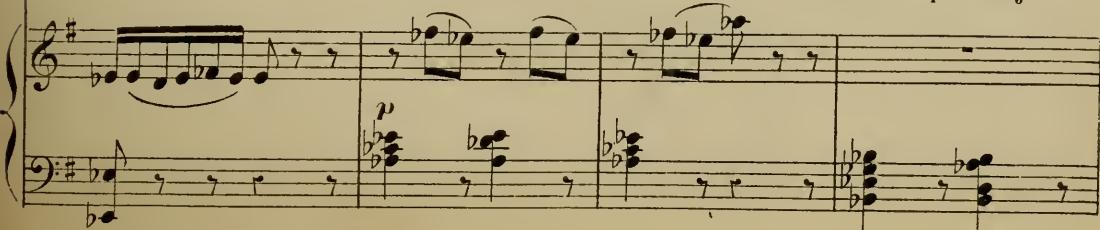
Je vous dis, moi, qu'un mal-heur me menace.

Allegro.

(montrant Lindorf)



Bon il faut croire que vous jouez



HOFFMANN.

LINDORF.

L. mal Si je bois j'a_vale de tra_vers!. Vous ne sa_vez pas boi -

HOFFMANN.

LINDORF (ricanant)

L. re! Si j'aime... Ah! ah! ah! mon -
rit. rit. poco rit.

NATHANAËL. Récit.

HOFFMANN.

Après?.. Il ne faut pas en rou -

L. sieur ai_me done quel_què fois?..

Moderato.

Na. -gir, j'imagi_ne; Notre ami Wilhem que voi _ là Brû -
Moderato.

Moderato.

Na.

le pour Léonore et la trouv e di vi ne, Her

Na.

manu ai me Gret chen, Et moi je me ru

HOFFMANN.

Na.

ine Pour la Faus ta! Oui,Léonore, La virtu o se! Oui,Gretchen,

II.

ta poupée inerte au cœur gla cé.. Et ta Faus ta, pauvre insen..

H. - sé! La cour _ ti _ sane au front d'ai _ rain!

HERMANN.

Récit.

3

Ta maî_tresse est donc un tré _

H. -

8
p

8

HOFFMANN. **Andante.**

- sor, Que tu mé_pri_ses tant les nô _ tres? Ma maî _ tres _ se?

Andante.

H. -

p

8

(à part)

Oui, Stella!.. trois femmes dans la même fem _ me! Trois

H. - à _ mes dans u_ne seule âme! Ar _ tis_te, jeune fille et courti _

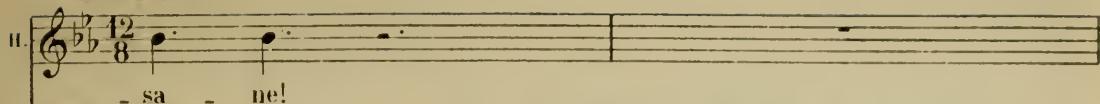
pp

12
8

12
8

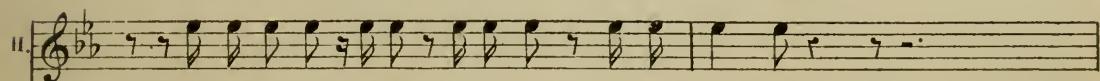
12
8

Moderato.

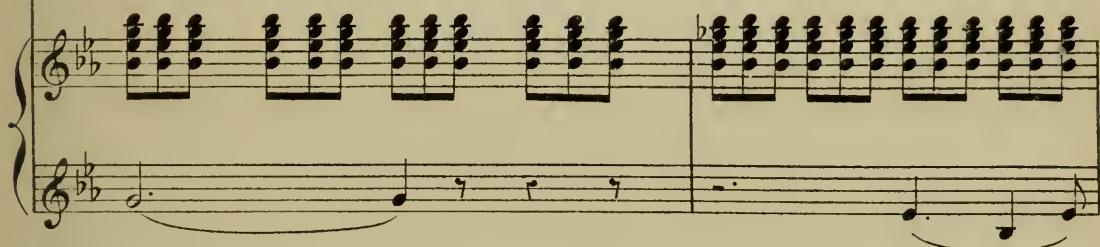
II. 

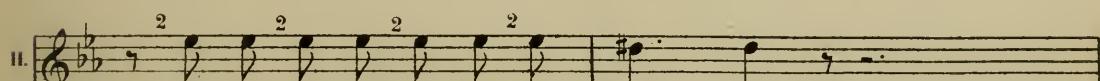
Moderato.

p 

II. 

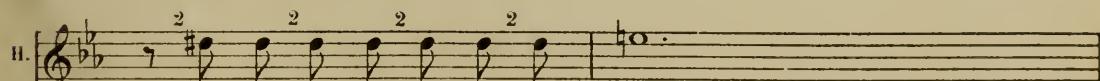
Ma maîtresse? non pas! dites mieux: trois maîtres - ses!..



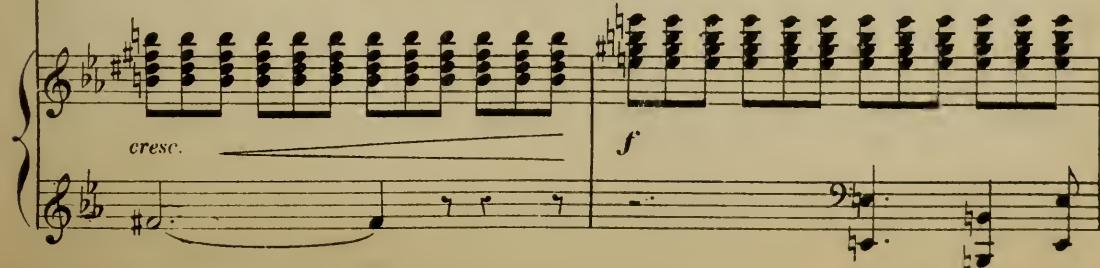
II. 

Tri - o charmant d'enchan - te - res - ses



II. 

Qui se par - ta - gè - rent mes - jours!

cresc. 

f

II.

Voulez-vous le récit de ces folles a ...

NICKLAUSSE. Récit.

mours? Que parles-tu de trois maîtres-ses?

Ténors.

Oui! oui! oui!

Basses.

Oui! oui! oui!

HOFFMANN.

Fume avant que cette pipe éteinte se rallume, Tu m'au-

(railleur)

ras sans doute compris, Ô toi qui dans ce drame où mon cœur se con-

Il... sume Du bon sens emportas le prix!..

Allegretto.

NATHANAËL.

Qu'il se lè... vel..

LUTHER.

(Toutes les Basses)

Messieurs, on va le... ver le rideau. Qu'il se

N. C'est là no... tre moindre sou... ci,

(Tous les Ténors)

lè... vel.. Notre moindre sou...

LINDORE.

A... vant que l'o... pé... ra s'a... chè... ve, J'ai le

ci.

cresc.

Li.

tempo, j'ai le temps d'é - cou - ter aus -

Moderato.

Li.

si.

Ténors. (Les étudiants reprennent leurs places)

f
É - coutons! il est doux de

Basses.

f
É - coutons! il est doux de

Moderato.

rall.

boi - re, Au récit d'une folle his - toi -

boi - re, Au récit d'une folle his - toi -

NICKLAUSSE.

En sui - vant le nu -
pp
 re En sui - vant le nu - a - ge clair Que la
pp
 re En sui - vant le nu - a - ge clair Que la

Ni - a - ge, le nu - a - ge, le nu - a -
 pi - pe jet - te dans l'air, En sui - vant le nu - a - ge
 pi - pe jet - te dans l'air, En sui - vant le nu - a - ge
cresc.

f *rall.* HOFFMANN.
 a - ge dans l'air! Je com -
f *pp* *rall.* clair Que la pi - pe jet - te dans l'air!
f *pp* *rall.* clair Que la pi - pe jet - te dans l'air!

NICKLAUSSE.

Récit.

LINDORF (à part)

mence!.. Silence!

Dans une heure,j'espère, Ils seront à Qui-

Ténors.

Si .. len .. cel..

Basses.

Si .. len .. cel..

HOFFMANN.
Récit.

Le nom de la premiè .. re .. É .. tait O .. lym .. pi .. a.

Li.

a:

Fin du 1^{er} Acte.

ENTR'ACTE.

PIANO.

The musical score consists of five staves of piano music, each with a treble clef and a bass clef. The key signature changes from G major (two sharps) to F# major (one sharp). The time signature is 3/4 throughout. The first staff shows a continuous eighth-note pattern in the bass. The second staff features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The third staff includes dynamic markings like *p* (piano) and *f* (forte). The fourth staff contains a melodic line with eighth-note chords. The fifth staff concludes the piece with a final melodic phrase.

A.G. 5100

RÉCIT ET ROMANCE.

N^o 7.

NICKLAUSSE.

HOFFMANN.

PIANO.

Récit.

Allons ! courage et confi -

p

II.

-ance, Je deviens un puits de science Il faut tourner selon le

f

Récit.

vent Pour méri - ter celle que j'aime, Je sau - rai trouver en moi-

8

p

Mesuré.

Récit.

H. mêm _ me L'ê _ tof _ fe d'un sa _ vant Elle est là!.. si j'osais!..

All^e moderato. (Il soulève doucement la portière à sa droite)

H. c'est el _ le!.. El _ le som _ meil _ le!

All^e moderato.

pp

*rall.***Audante.**

H. El _ le som _ meille, Qu'elle est bel _ - - le...

Andante.

rall.

1^{er} COUPLET.**p**

Ah! vivre deux n'avoir qu'une même espé -

rau - ce Un même sou_ven_ir! Parta -

-ger le bonheur, partager la souf - fran - ee, partager la souffrance

oui, la souffrance partager — pa - ve - nir Lais se, laisse ma

flamme Ver - ser en toi le jour. Ah! Lais -

H. *—se é _ clo _ re ton â _ me Aux ray_ons de l'a _ mour! Lais _*

pp

Ped. Ped. Ped. Ped.

H. *—se é _ clo _ re ton â _ me Aux ray_ons de l'a _ mour.*

a Tempo.

suivez.

Ped. Ped. Ped.

2^d COUPLET.

H. *Foy _ er divin soleil dont l'ardeur nous pé _*

dim. *p*

H. *—nè _ tre Etnous vient embrâser Inef _ fable déli _ re oul'on sent tout son*

II. é - tre, ou l'on sent tout son être oui,tout son être Se fondre en un bai -

II. -ser Laisse,laisse ma flamme Verser en toi le jour. Ah! Lais-

II. -se éclo-re ton â me Aux rayons de l'amour, Laisse éclo-re ton â me Aux

pp

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

II. 2/4 rayons de l'amour.

2/4 suivez.

Ped. ♫

Allegro.

Récit.
Moderato.

HOFFMANN.

NICKLAUSSE.**Allegro.**
Allegro.

L'âme qu'on aime est aisée à con-

NICKLAUSSE. *rall.***Allegro.**

Quoi! d'un re - gard, par la fe - né - tre?

- nai - tre.

Il suf -

Allegro.*p*

- fit d'un re - gard pour embras - ser — les

riten.

rit.

NICKLAUSSE. **Récit.**

cieux! Quelle cha - leur! Au moins sait - el le que tu

très vite.
Allegro.

Pai - mes? Écris-lui!

Pauvre agneau!.. parle -

HOFFMANN.

Non!

Je n'ose pas?

Allegro.

Récit.

N. - lui! Alors chante, morbleu! pour sortir d'un tel

II. Les dangers sont les mêmes

Mesuré. HOFFMANN.

NICKLAUSSE.

N. pas. Monsieur Spalanza ni n'aime pas la mu - sique.. Oui, je

Mesuré.**Allegro.**

N. sais, tout pour la phy - si - que, pour la phy - si - que!

Allegro.

N. U - ne poupée aux yeux d'émail Jouait au mieux de l'éventail Au -

- près d'un pe-tit coq en cui - vre, d'un pe-tit coq en cui - vre

Tous deux chantaient à l'unisson. D'u-ne merveil-leu-se fa-çon, Dan-

à volonté.

- saient, caquetaient, semblaient vi - vre, semblaient vi - vre .

HOFFMANN.

Plait -

NICKLAUSSE.

- il? pour-quoi cet - te chan - son? Ah! _____

N. Le petit coq lui - saut et vif, A - vec un air ré - barba - tif, Tour -

N. nait par trois fois sur lui - mè - me Sur lui - mè - me.

N. Par un rouage in - gé - ni - eux La poupée en rou - lant les yeux, Sou -

N. - pirait et disait: je fai - me! je fai - - me!

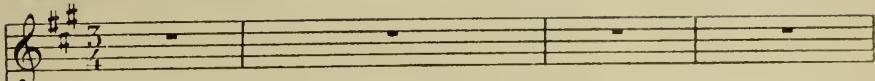
A. G. 5100.

CHOEURS ET COUPLETS.

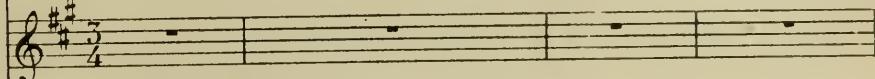
No 8.

Moderato. (Menuet)

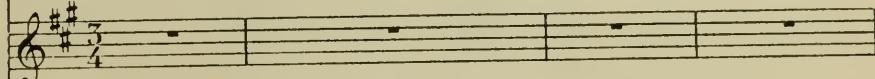
OLYMPIA.



NICKLAUSSE.



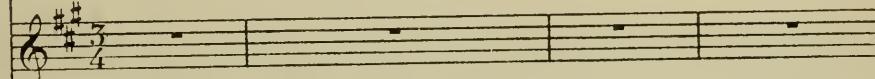
HOFFMANN.



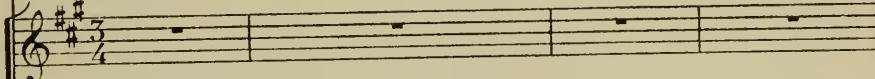
SPALANZANI.



COCHENILLE.



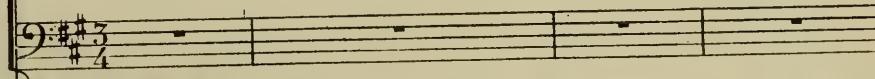
SOPRANI.



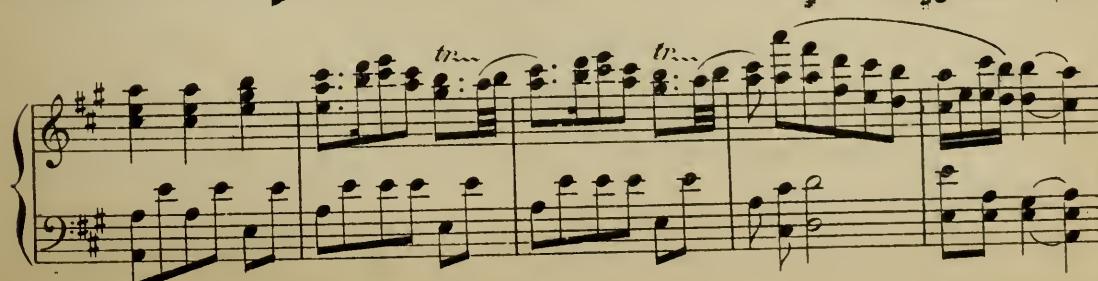
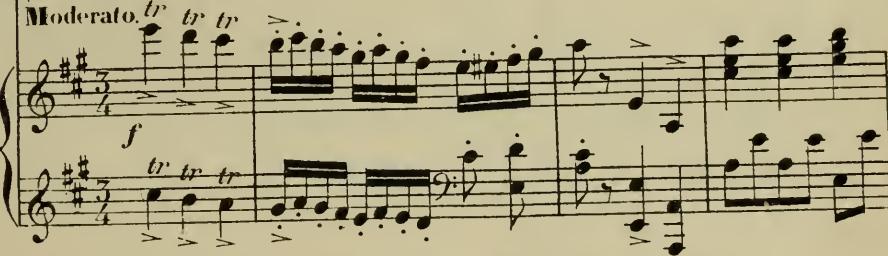
TÉNORS.



BASSES.



PIANO.



Soprani.

Non au - cun hô - te vraiment, non, mais vraiment Ne reçois plus riche.

Ténors.

Non au - cun hô - te vraiment, non, mais vraiment Ne reçois plus riche.

Basses.

Non au - cun hô - te vraiment, non, mais vraiment Ne reçois plus riche.

ment, Par le goût sa maison brille, sa maison brille;

ment, Par le goût sa maison brille, sa maison brille;

ment, plus richement Par le goût sa maison brille, sa maison brille;

Tout s'y trouve,tout s'y trou - ve ré - u - ni.

Tout s'y trouve,tout s'y trou - ve ré - u - ni.

Tout s'y trou - ve ré - u - ni. Ca, mon - sieur Spa - lanza - ni,

Ça mon sieur Spa - lanza ni, pré -
 Ça, mon sieur Spa - lanza ni, Ça mon sieur, pré -
 Ah! ça, mon sieur, pré -
 sentez-nous à votre fil le.
 sentez-nous à votre fil le.
 sentez-nous à votre fil le. On la dit
 On la dit fait à ra vir;
 fait à ra vir, fait à ra vir;

On la dit fait à ravir, — Ai - mable, e - xempte de
 On la dit e - xempte de
 On la dit fait a ravir, E - xempte de
 vices;
 vices; Nous comptons nous rafrai - chir A - près quelques exer -
 vices; Nous comptons nous rafrai - chir Après quelques exer - ci - ces exer -
 Non, au - eun hô - te vraiment,
 - ei - ces. Non, au - eun hô - te vraiment,
 - ei - ces. Non, au - eun hô - te vraiment,
 cresc. f tr...

non mais vraiment Ne reçoit plus richement. Par le goût
 non mais vraiment Ne reçoit plus richement. Par le goût
 non mais vraiment Ne reçoit plus richement plus richement Par le goût

sa maison brille, sa maison brille; Tout s'y trouve, tout s'y trouve réuni;
 sa maison brille, sa maison brille; Tout s'y trouve, tout s'y trouve réuni;
 sa maison brille, sa maison brille; Tout s'y trouve réuni;

SPALANZANI.

Vous
 Tout s'y trouve réuni, Tout s'y trouve réuni.
 Tout s'y trouve réuni, Tout s'y trouve réuni.
 Tout s'y trouve réuni, Tout s'y trouve réuni.

Récit.

s. *se rez sa-tisfaits messieurs dans un mo - ment.* **Allegro mesuré.**

NICKLAUSSE.

Moderato.

En fin nous allons

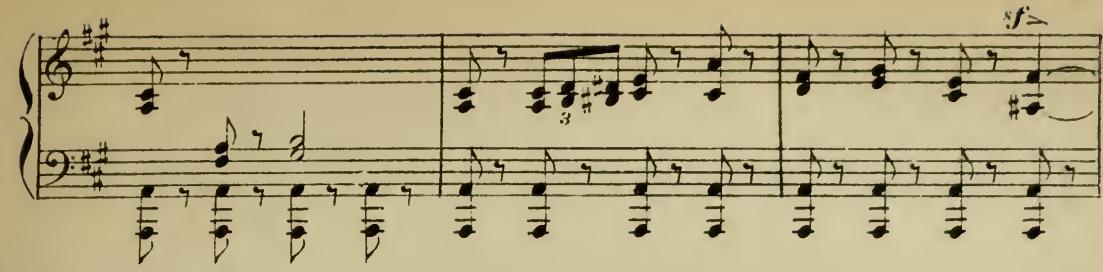
N. *voir de près cet - te mer - veil - le Cet - te mer - veille sans pa - reil -*

HOFFMANN.

Retenu.

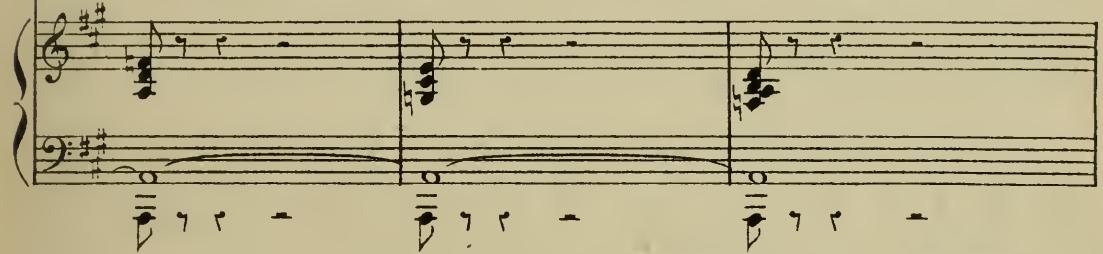
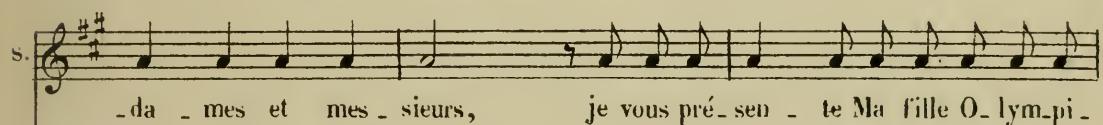
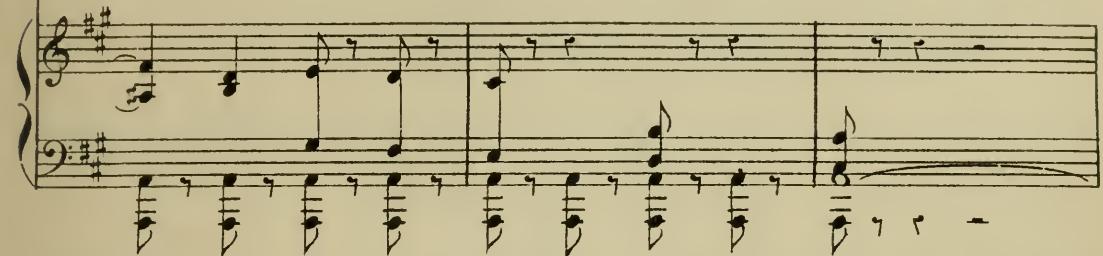
- le! Si - len - ce! la voi - cil

sforzando

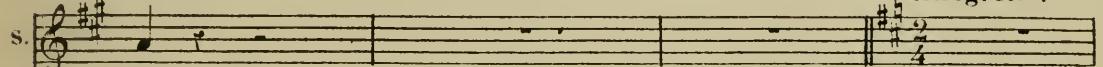


SPALANZANI.

Mes



Allegretto.



Sop.

Charman_te! char_m an - - - te!

Ténors.

Charman_te! charma_tel char_m an - - - te!

Basses.

Charman_te! charman_te! charman_te! char_m an - - - te!

Animé.

p cresc.

A.G. 5100.

très détaché.

Elle a de très beaux yeux; Sa

Elle a de très beaux yeux; Sa

Elle a de très beaux yeux; Sa

taille est fort bien pri - se; Voyez comme elle est mi - se, Il

taille est fort bien pri - se; Voyez comme elle est mi - se, Il

taille est fort bien pri - se; Voyez comme elle est mi - se, Il

ne lui manque rien, Elle a de très beaux yeux, Sa

ne lui manque rien, Elle a de très beaux yeux, Sa

ne lui manque rien, Elle a de très beaux yeux, Sa

taille est fort bien pri - se, Voy _ ez comme elle est mi - se, Vrai -
taille est fort bien pri - se, Voy _ ez comme elle est mi - se, Vrai -
taille est fort bien pri - se, Voy _ ez comme elle est mi - se, Vrai -

HOFFMANN.

NICKLAUSSE.

Ah! qu'elle est a - do - rable! Char -

- ment, elle est très bien!

- ment, elle est très bien!

- ment, elle est très bien!

SPALANZANI.

NICKLAUSSE.

- mantel in_com_pa - rablel Quel suc_cès est le tien! Vrai -

N. ment elle est très bien!

Sop. Elle a de très beaux yeux, Sa
Ténors. Elle a de très beaux yeux, Sa
Basses. Elle a de très beaux yeux, Sa

taille est fort bien pri - se, Voy - ez comme elle est mi - se, ll .
taille est fort bien pri - se, Voy - ez comme elle est mi - se, ll
taille est fort bien pri - se, Voy - ez comme elle est mi - se, ll

ne lui man - que rien, Vrai - ment, vrai - ment, elle est très
ne lui man - que rien, Vrai - ment, vrai - ment,
ne lui man - que rien, Vrai - ment, vrai - ment,

A.G. 5100.

bien! elle est très bien! Vrai_ment! vraiment, elle est très
 Elle est très bien! Vrai_ment! vraiment,
 Elle est très bien! Vrai_ment! vraiment,

bien! elle est très bien! elle est très bien!
 elle est très bien! elle est très bien!
 elle est très bien! elle est très bien! elle est très bien! elle est très

SPALANZANI.

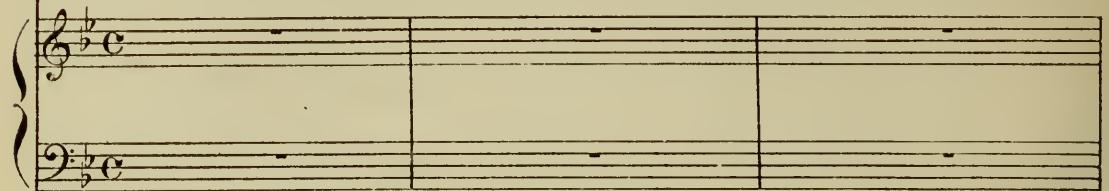
Mes-

elle est très bien! elle est très bien! Très bien!
 elle est très bien! elle est très bien! Très bien!
 bien! elle est très bien! elle est très bien! Très bien!

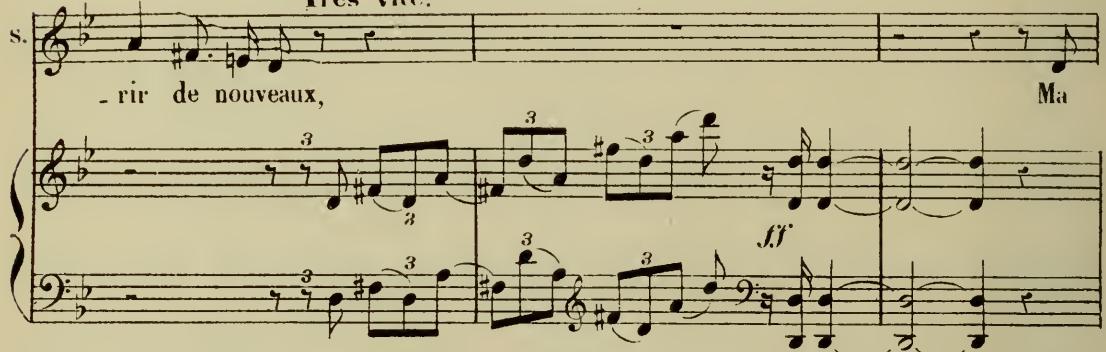
f

Récit.

s. 



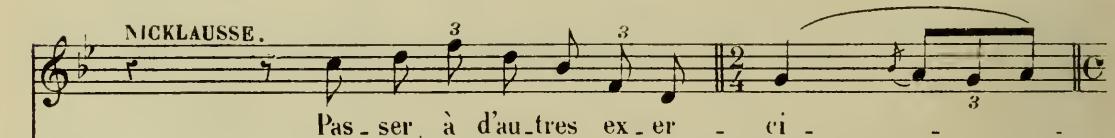
Très vite.

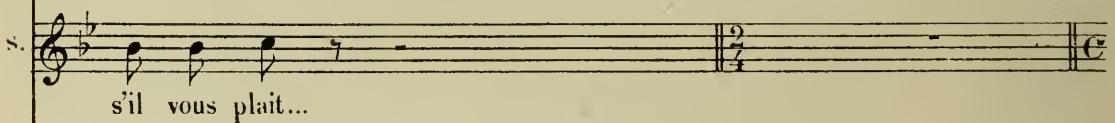
s. 

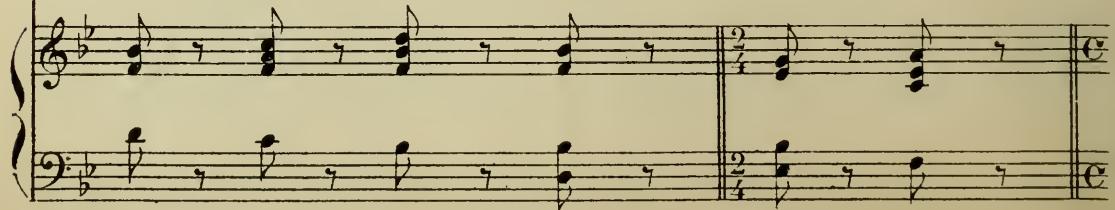
s. 



NICKLAUSSE.



s. 



Allegro. SPALANZANI.

N. ces! Vous chan - ter un grand air En sui - vant de la

Allegro.

s. voix, Ta - lent ra - re, Le cla - ve - cin ou la gui -

s. ta - re, Ou la harpe à vo - tre

COCHENILLE.

s. choix.. La har - pe! UNE VOIX.

La har - pel

Allegro.

p

SPALANZANI.

Fort bien! Coche_ni_le, va vi_te nous chercher la har_pe, la

HOFFMANN. (à part)
rall.

s. har_pe de ma fille. Je vais l'en_rall.

NICKLAUSSE.

0 —
- ten - - - - dre O joie!

SPALANZANI.

fol_le pas_si_on! Mai_trise ton é_moti_

Tempo.

(il lui touche l'épaule) OLYMPIA.

s. on, mon en_fant!.. Oui, oui,

Allegro.

COCHENILLE (apporte la harpe) SPALANZANI.

COCHENILLE.

Voi_oi_la! Mes_sieurs at_ten_tion! A _ at _ ten _ ti .

C. on!

Sop. Atten_tion!

Ténors. Atten_tion!

Basses. Atten_tion!

Atten_tion! _____

100 (Spalanzani accompagnant sur la harpe)

Moderato.



OLYMPIA.

1^{re} STROPHE.

Continuation of the musical score. The piano part continues with eighth-note chords. The vocal line begins with "Les oiseaux dans la charmil". The harp part provides harmonic support with sustained notes and sixteenth-note patterns.

Continuation of the musical score. The piano part continues with eighth-note chords. The vocal line continues with "le, Dans les cieux l'astre du jour,". The harp part provides harmonic support with sustained notes and sixteenth-note patterns.

Continuation of the musical score. The piano part continues with eighth-note chords. The vocal line continues with "Tout parle à la". The harp part provides harmonic support with sustained notes and sixteenth-note patterns.

Continuation of the musical score. The piano part continues with eighth-note chords. The vocal line continues with "jeune fille, Tout parle à la jeune". The harp part provides harmonic support with sustained notes and sixteenth-note patterns.

0. *f* fil - le d'a - mour! Ah!

0. rit. tout par le d'a -
suivez.

a Tempo.
mour! Ah! voi là la chanson gentil - - - - le, La
a Tempo.
suivez.

a Tempo.
chanson d'Olym - pi - a, d'O - lym - pi -
a Tempo.

0. al Ah! ah!

f

0. Ah! ah! ah! ah!

f *p* *f* *rall.* *p*

rit. *dim.* *pp* **Tempo.**

ah! *mf* Voi.

Cochenille touche
l'épaule d'Olympia
(Bruit d'un ressort)

0. là la chanson gen - til - le, La chanson d'Olym - pi -
Sop.

p C'est la chan - son d'O - lym - pi - a, La chan -
Ténors.

p C'est la chan - son d'O - lym - pi - a, La chan -
Basses.

p C'est la chan - son d'O - lym - pi - a, La chan -

0. *a,* d'Olym-pi-a. Ah! ah!

- son d'O lym pi a, C'est la chan - son d'Olym-pi -

- son d'O lym pi a, *f* C'est la chan - son d'Olym-pi -

- son d'O lym pi a, La chanson, la chan-son d'Olym-pi -

0. ah! ah! ah!

- a.

- a.

ff

0. *ff*

f

Ped.



OLYMPIA.

2^e STROPHE.

Tout ce qui chante et réson -

ne, Et soupi - re Tour à tour,

E - ment son cœur

qui fris - son - ne, E - ment son cœur qui fris -

0. *f*
 - son - ne d'a - mour! Ah!

0. *rit.* *ad lib.*
 ah! tout par - le d'a -
suirez.

0. *a Tempo.*
 - mour! Ah! Voi - là la chanson migno - gne, La
suirez.

0. *a Tempo.*
 chanson d'Olym - pi - a, d'O - lym - pi -

Très animé.

0. *f* al Ah! ab!

0. *mf* ab! ah! ab! *rall.* ab! ab!

0. *f* rit. ah! ah! *dim.* *pp* *Tempo.* Voi-

0. même jeu.

0. là la chanson mi - gnon - ne, La chanson d'Olym - pi -
Sop.

C'est la chan - son d'O - lym - pi - a, La chan -
Ténors.

C'est la chan - son d'O - lym - pi - a, La chan -
Basses.

C'est la chan - son d'O - lym - pi - a, La chan -

0. *a, d'Olym-pi-a!* Ah! ah!

son d'O lym pi a, C'est la chan son d'Olympi

son d'O lym pi a, C'est la chan son d'Olympi

son d'O lym pi a, Lachanson, la chanson d'Olym pi

ah! ah! ah!

a!

a!

a!

ff

WAIT

Ped.

f

HOFFMANN.

NICKLAUSSE.

A musical score for two voices. The top staff, labeled 'HOFFMANN.', consists of a treble clef, common time, and a key signature of one flat. It contains a melodic line with eighth-note patterns. The lyrics 'Ah! mon ami! quel accent!' are written below the notes. The bottom staff, labeled 'NICKLAUSSE.', has a bass clef, common time, and a key signature of one flat. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The lyrics 'Quelles gammes! quelles gam -' are written below the notes.

Récit.

A musical score for a Recitativo. The top staff has a treble clef, common time, and a key signature of one flat. The middle staff has a bass clef, common time, and a key signature of one flat. The bottom staff has a bass clef, common time, and a key signature of one flat. The music consists of sustained notes and short melodic fragments. Dynamics 'f' (forte) and 'p' (piano) are indicated.

Allegro. SPALANZANI.

A musical score for a vocal part, likely Soprano, in common time and one flat. The lyrics 'mes! Allons, messieurs, La main aux da - mes! Le sou - per nous at -' are written below the notes. The music consists of eighth-note patterns and sustained notes.

A continuation of the musical score for Spalanzani's Allegro. The lyrics 'tend!' are written below the notes. The music consists of eighth-note patterns and sustained notes.

Sop

Continuation of the musical score for Spalanzani's Allegro, specifically for the Soprano part. The lyrics 'Le sou - per! bon ce -' are written below the notes. The dynamic 'f' (forte) is indicated.

Ténors.

Continuation of the musical score for Spalanzani's Allegro, specifically for the Tenor part. The lyrics 'Le sou - per! le sou - per! bon ce -' are written below the notes. The dynamic 'f' (forte) is indicated.

Basses.

Continuation of the musical score for Spalanzani's Allegro, specifically for the Bass part. The lyrics 'Le sou - per! le sou - per! le sou - per! bon ce -' are written below the notes. The dynamic 'f' (forte) is indicated.

s. A moins qu'on ne pré - fè - re danser d'a_bord? *

- la!

- la! Non! non! le sou - per bonne af -

- la! Non! non! le sou - per bonne af -

s. Comme il vous plaisir

En suite on dan - se - ra, on danse - ra!

fai - re! En suite on dan - se - ra, on danse - ra!

fai - re! En suite on dan - se - ra, on danse - ra!

HOFFMANN. (s'approchant d'Olympia)

SPALANZANI. (intervenant)

s. *-ral!* O - se - rai - je?... Elle est un peu

OLYMPIA.

Oui!... — oui!... —

(il lui touche l'épaule)

s. las_se; at_tendez le bal. Vousvoy-

s. lez! jusque là Vou _ lez - vous me fai _ re la

s. grâ - ce De te - nir com - pa_gnie à mon O_lym - pi -

HOFFMANN.

O bonheur! (à part, en riant)

S. a? Nous ver - rons ce qu'il lui chan - te - ra!

NICKLAUSSE.

SPALANZANI.

NICKLAUSSE.

Elle ne soupe pas? (Parlé) Non!

A - - - me po - é -

SPALANZANI. NICKLAUSSE. Allegretto.

N. ti - que!.. Plait-il? Rien!.. la phy -

N. sique! ah!monsieur! laphy-sique!.. COCHENILLE.

Le e sou_per vou_ous at_tend!

Sop.
Le souper nous at - tend, nous at -
Tenors.
Le souper nous at - tend, nous at -
Basses.
Le souper nous at - tend, nous at -

1^o Tempo.
- tend! Non, au - eun hô - te vrai - ment,
- tend! Non, au - eun hô - te vrai - ment,
- tend! Non, au - eun hô - te vrai - ment,

8---- 1^o Tempo.

non, mais vraiment Ne reçois plus ri - che - ment!
non, mais vraiment Ne reçois plus ri - che - ment!
non, mais vraiment Ne reçois plus ri - che - ment, plus ri - che - ment!

Nou, au - cun hô - te vraiment, non, mais vraiment, Ne re -
 Non, au - cun hô - te vraiment, non, mais vraiment, Ne re -
 Non, au - cun hô - te vraiment, non, mais vraiment, Ne re -

- éois plus ri - che - ment!
 - éois plus ri - che - ment!
 - éois plus ri - che - ment!

p

8 - *tr.* 8 - *tr.*

dim. *rit.* *pp*

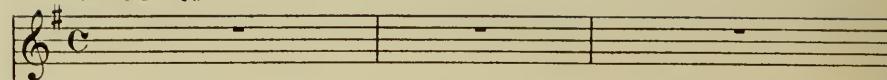
Euchaînez.

ROMANCE.

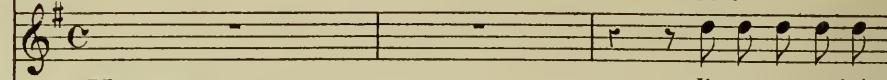
No. 9.

Moderato.

OLYMPIA.

**Récit.**

HOFFMANN.

**Moderato.**

Ils se sont é-loi

PIANO.

Musical score for piano. The first measure shows a treble clef, a key signature of one sharp, and a dynamic 'p'. The second measure shows a bass clef, a key signature of one sharp, and a melodic line consisting of eighth and sixteenth notes.

H. - gnés en fin! ah! je res - pi - re! Seuls! seuls tous

Musical score for Hoffmann. The lyrics 'agnés en fin!', 'ah! je res - pi - re!', 'Seuls!', 'seuls', and 'tous' are written below the vocal line. The piano accompaniment consists of a treble clef, a key signature of one sharp, and a bass clef, both with rests.

Musical score for piano. The first measure shows a treble clef, a key signature of one sharp, and a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second measure shows a bass clef, a key signature of one sharp, and a melodic line with eighth and sixteenth notes.

H. deux! que j'ai de choses à te di - re!

Musical score for piano. The lyrics 'deux!', 'que j'ai de choses à te di - re!' are written below the vocal line. The piano accompaniment consists of a treble clef, a key signature of one sharp, and a bass clef, both with rests.

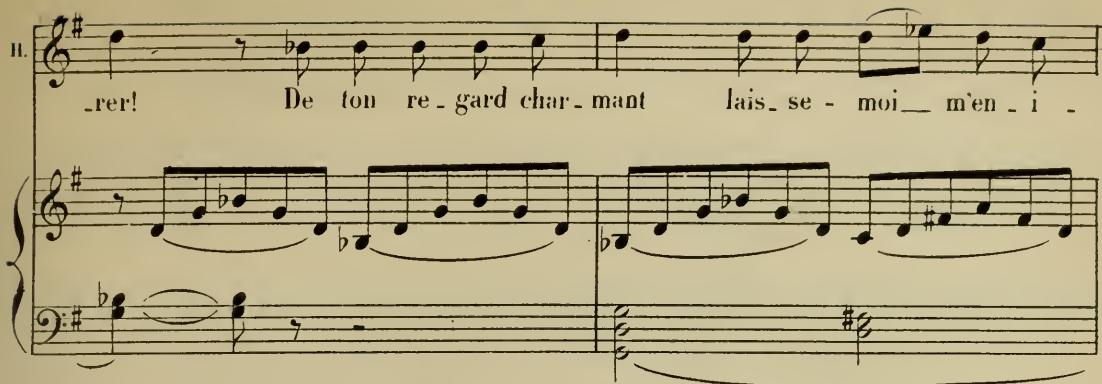
Musical score for piano. The first measure shows a treble clef, a key signature of one sharp, and a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second measure shows a bass clef, a key signature of one sharp, and a melodic line with eighth and sixteenth notes.

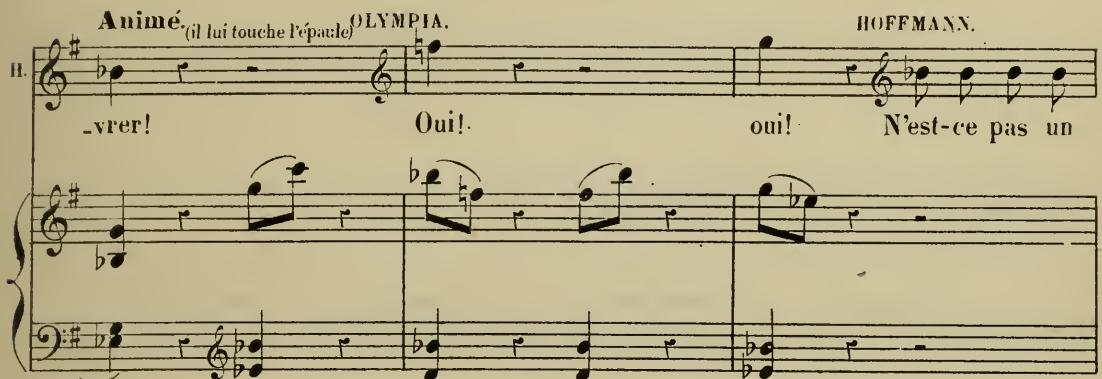
Élargissez.

H. O mon O - lym - pi - a, lais - se - moi — t'ad - mi -

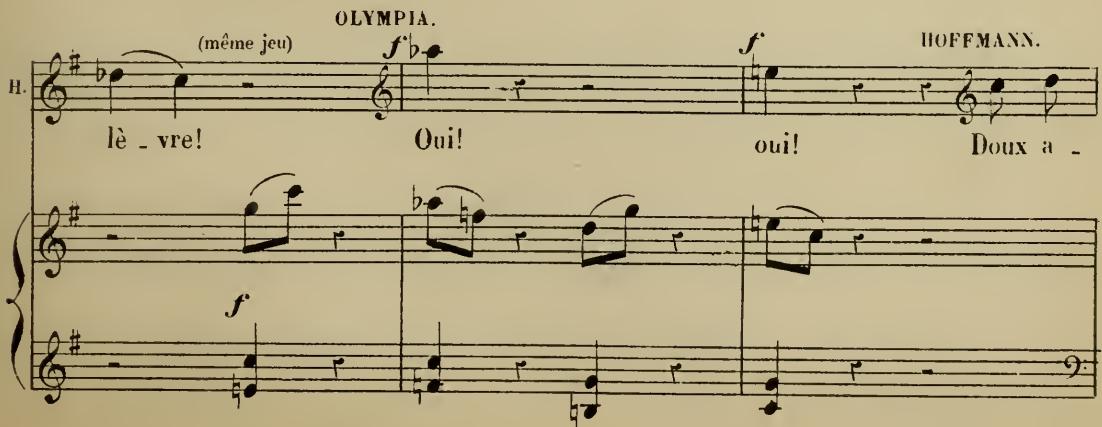
Musical score for piano. The lyrics 'O mon O - lym - pi - a,' 'lais - se - moi — t'ad - mi -' are written below the vocal line. The piano accompaniment consists of a treble clef, a key signature of one sharp, and a bass clef, both with rests.

Musical score for piano. The first measure shows a treble clef, a key signature of one sharp, and a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second measure shows a bass clef, a key signature of one sharp, and a melodic line with eighth and sixteenth notes.

H.
 rer! De ton re-gard charmant lais-se-moi m'en-i


Animé (il lui touche l'épaule) **OLYMPIA.** **HOFFMANN.**
 H.
 vrer! Oui! oui! N'est-ce pas un


H.
 rève enfan-té par la fiè-vre? J'ai cru voir un sou-pir s'é-chapper de ta


OLYMPIA. **HOFFMANN.**
 H.
 (même jeu) lè-vre! Oui! oui! Doux a


u. yeu gage de nos a_mours! Tu m'appartiens! Nos cœurs sont u_nis pour tou_

u. -jours! Ah! comprends-

u. -tu, dis-moi. Cette joie é-ter-nel - le Des cœurs si _len_ci_

u. -eux? Vivants, n'è-tre qu'une à _ me Et du même coup

18. d'ai _ le nous élan_cer aux cieux! Lais _ se, lais _ se ma

flam _ me ver _ ser en toi le jour! Ah! laisse

é_clore ton â _ me aux rayons de l'amour! Laisse é_clore ton â _ me aux

ray ons de l'a_mour!

pp

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

suivez.

Ped. *

cresc.

cresc.

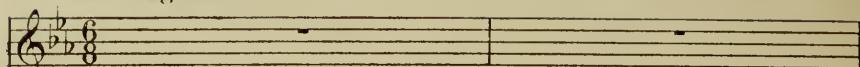
Enchaînez.

SCÈNE.

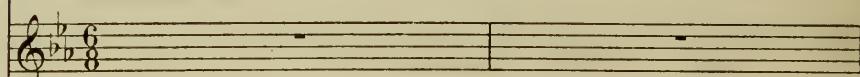
No. 10.

All^{to} agitato.

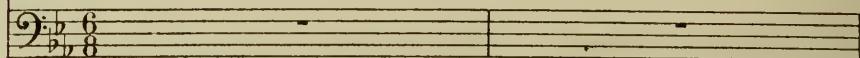
NICKLAUSSE.



HOFFMANN.



COPPELIUS.



PIANO.



HOFFMANN.

Tu me fuis? quai - je

fait? Tu ne me ré - pons pas?

Par le! t'ai-je ir - ri - téé? Ah! je sui - vrai - tes

A.C. 5100.

II

pas!

cresc.

NICKLAUSSE.

Récit.

Eh! morbleu! modére ton zèle! Veux-tu qu'on se grise sans
8-

f

N.

toi? HOFFMANN.

Nicklausse, je suis ai _ mé d'el _ le! Ai _ mé! Dieu puis -

p

N.

Par ma foi! si tu sa _ vais ce qu'on dit de ta belle!

H.

_ sant! Que peut-on

N. Qu'elle est mor - te... ou ne fut pas en
H. di - re? quoi? Dieu jus - te!

N. - - - H. - - -

N. vi - e!
H. f (avec ivresse) Nicklausse, je suis ai - mé d'el - le! Ai - mé! Dieu puis -

N. f 8 H. 8

H. - - - C
- - - - -
C

Andante maestoso.

Orchestra parts: Violin 1, Violin 2, Viola, Cello, Double Bass.

Key signature: B-flat major (two flats).

Time signature: Common time (indicated by 'C').

Dynamic: *f*.

Text: COPPÉLIUS.

Voleur! brigand! quelle dé - route!

Orchestra parts: Violin 1, Violin 2, Viola, Cello, Double Bass.

Key signature: B-flat major (two flats).

Time signature: Common time (indicated by 'C').

Dynamic: *ff*.

Récit.

Orchestra parts: Violin 1, Violin 2, Viola, Cello, Double Bass.

Key signature: B-flat major (two flats).

Text: E _ li _ as a fait banque - routel.

Va! je

Orchestra parts: Violin 1, Violin 2, Viola, Cello, Double Bass.

Key signature: B-flat major (two flats).

Orchestra parts: Violin 1, Violin 2, Viola, Cello, Double Bass.

Key signature: B-flat major (two flats).

Text: sauraitrouver le moment opportun Pour meven ger!

Volé!

Orchestra parts: Violin 1, Violin 2, Viola, Cello, Double Bass.

Key signature: B-flat major (two flats).

Lento.

Orchestra parts: Violin 1, Violin 2, Viola, Cello, Double Bass.

Key signature: B-flat major (two flats).

Text: volé! moi! je tuerai quelqu'un!

Orchestra parts: Violin 1, Violin 2, Viola, Cello, Double Bass.

Key signature: B-flat major (two flats).

Dynamic: *ff*.

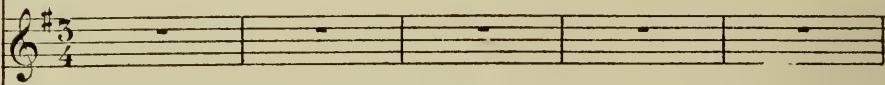
FINAL.

No. 11.

OLYMPIA.



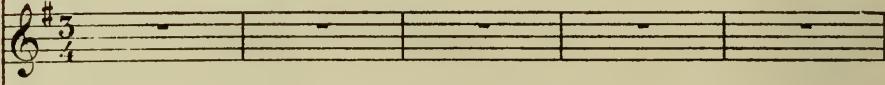
NICKLAUSSE.



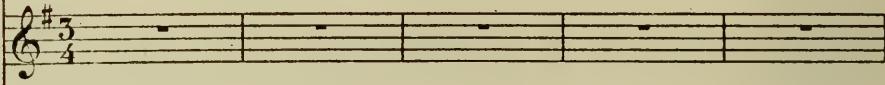
HOFFMANN.



SPALANZANI.



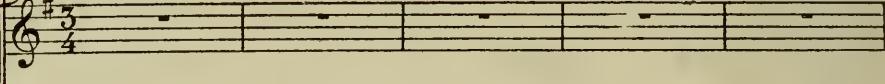
COCHENILLE.



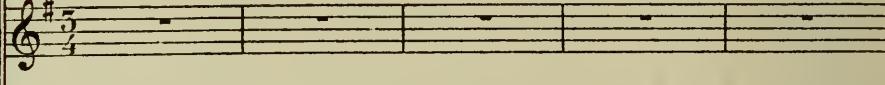
COPPÉLIUS.



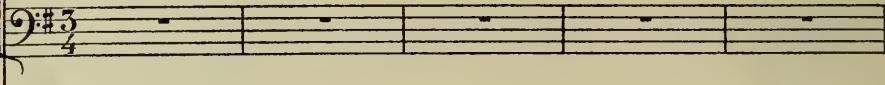
SOPRANI.



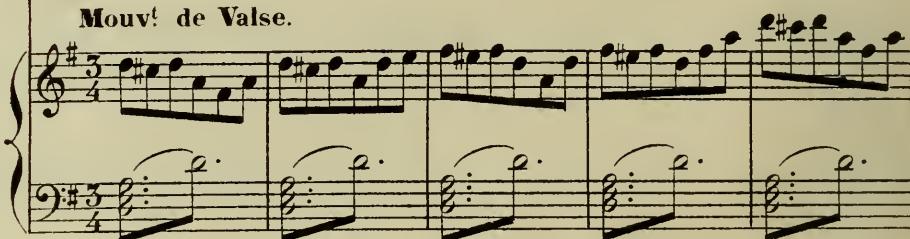
TÉNORS.



BASSES.

Mouv^t de Valse.

PIANO.





Musical score for piano, two staves. Treble staff: sixteenth-note patterns with grace notes. Bass staff: eighth-note chords.

Musical score for piano, two staves. Treble staff: sixteenth-note patterns with grace notes. Bass staff: eighth-note chords.

Musical score for piano, two staves. Treble staff: sixteenth-note patterns with grace notes. Bass staff: eighth-note chords.

Musical score for piano, two staves. Treble staff: eighth-note chords. Bass staff: eighth-note patterns.



Musical score for two voices. The top voice (soprano) consists of eighth-note chords in common time. The bottom voice (bass) consists of eighth-note chords. Measure 3: Soprano: A-C-E; Bass: F-A-C. Measure 4: Soprano: A-C-E; Bass: F-A-C.

Musical score for two voices. The top voice (soprano) consists of eighth-note chords in common time. The bottom voice (bass) consists of eighth-note chords. Measure 5: Soprano: G-B-D; Bass: E-G-B. Measure 6: Soprano: G-B-D; Bass: E-G-B.

Musical score for two voices. The top voice (soprano) consists of eighth-note chords in common time. The bottom voice (bass) consists of eighth-note chords. Measure 7: Soprano: A-C-E; Bass: F-A-C. Measure 8: Soprano: A-C-E; Bass: F-A-C.

Musical score for two voices. The top voice (soprano) consists of eighth-note chords in common time. The bottom voice (bass) consists of eighth-note chords. Measure 9: Soprano: G-B-D; Bass: E-G-B. Measure 10: Soprano: G-B-D; Bass: E-G-B.



Musical score for piano, two staves. Treble staff: sixteenth-note patterns. Bass staff: eighth-note chords.

Musical score for piano, two staves. Treble staff: sixteenth-note patterns. Bass staff: eighth-note chords.

Musical score for piano, two staves. Treble staff: sixteenth-note patterns. Bass staff: eighth-note chords.

Musical score for piano, two staves. Treble staff: sixteenth-note patterns. Bass staff: eighth-note chords. The bass staff ends with a dynamic instruction: *cresc.*

Piano part: Treble clef, key signature of one sharp. Measures 126-127 show a melodic line in the treble clef with eighth-note patterns, accompanied by bass notes in the bass clef.

Orchestra part: Bassoon part: Measures 126-127 show sustained notes with small grace notes above them.

SPALANZANI.

Piano part: Treble clef, key signature of one sharp. Measures 128-129 show eighth-note patterns in the treble clef, accompanied by bass notes in the bass clef.

Orchestra part: Bassoon part: Measures 128-129 show sustained notes with small grace notes above them.

Soprano part: Treble clef, key signature of one sharp. Measures 130-131 show eighth-note patterns in the treble clef, accompanied by bass notes in the bass clef.

Text: "ci les dan - seurs!"

Soprano part: Treble clef, key signature of one sharp. Measures 132-133 show eighth-note patterns in the treble clef, accompanied by bass notes in the bass clef.

Text: "COCHENILLE. Voi - ci la - a ri - tour -"

Orchestra part: Bassoon part: Measures 132-133 show sustained notes with small grace notes above them.

HOFFMANN. (à Olympia)

Soprano part: Treble clef, key signature of one sharp. Measures 134-135 show eighth-note patterns in the treble clef, accompanied by bass notes in the bass clef.

Text: "C'est la val - se qui nous ap - pel - le!"

Cello part: Treble clef, key signature of one sharp. Measures 134-135 show eighth-note patterns in the treble clef, accompanied by bass notes in the bass clef.

Text: "nel - le!"

Orchestra part: Bassoon part: Measures 134-135 show sustained notes with small grace notes above them.

SPALANZANI.

(Il lui touche l'épaule.)

Musical score for Spalanzani's aria. The vocal line starts with a forte dynamic. The lyrics are: "Prends la main de mon sieur, mon enfant!" followed by a melodic flourish. The piano accompaniment consists of eighth-note chords in the right hand and sustained notes in the left hand.

OLYMPIA.

(Hoffmann et Olympia valsent)

Musical score for Olympia's waltz. The vocal parts are Soprano, Tenor, and Bass. The lyrics are: "lons!.. Oui! oui!" followed by "Elle danse". The piano accompaniment features a continuous eighth-note pattern in the bass line.

Musical score for Olympia's waltz, continuing from the previous page. The vocal parts are Soprano, Tenor, and Bass. The lyrics are: "Enchainee; C'est merveilleux, Prodigeux!" repeated three times. The piano accompaniment features a continuous eighth-note pattern in the bass line.

Place, place! Elle passe, Elle fend l'air Comme un éclair!
 Place, place! Elle passe, Elle fend l'air Comme un éclair!
 Place, place! Elle passe, Elle fend l'air Comme un éclair!

Elle danse, Enca - den - ce; C'est merveilleux, Pro - di - gi - eux!
 Elle danse, Enca - den - ce; C'est merveilleux, Pro - di - gi - eux!
 Elle danse, Enca - den - ce; C'est merveilleux, Pro - di - gi - eux!

Place, place! Elle passe, Elle fend l'air Comme l'éclair!
 Place, place! Elle passe, Elle fend l'air Comme l'éclair!
 Place, place! Elle passe, Elle fend l'air Comme l'éclair!

HOFFMANN. (dans la coulisse)

Musical score for Hoffmann's solo part. The vocal line consists of eighth-note patterns with grace notes. The piano accompaniment features sustained chords and rhythmic patterns.

Olympi-

SPALANZANI.

Musical score for Spalanzani's solo part. The vocal line includes lyrics: "a!.. Qu'on les ar - rē - te! qu'on les ar -". The piano accompaniment provides harmonic support.

NICKLAUSSE.

Musical score for Nicklausse's solo part. The vocal line includes lyrics: "rē - te! Elle va lui cas - Ténors. Qui de nous les ar - rē - te - ra? Basses. Qui_ de nous les ar - rē - te - ra?" The piano accompaniment includes basso continuo parts.

Musical score for the ensemble section. The vocal line includes lyrics: "ser la tête!.. Eh!mille dia_bles!" The piano accompaniment features complex harmonic patterns with frequent key changes.

SPALANZANI.

Halte-là!..

Soprani. (Hoffmann épuisé tombe sur le canapé. Spalanzani arrête Olympia)

Pata-tra!..

Ténors

Pata-tra!..

Basses,

Pata-tra!..

Voilà! as-sez, as sez, ma

Ah!

OLYMPIA.

fil-le!

0. Ah!

s. Il ne faut plus val - ser..

0.

s. as - sez, as - sez ma fil - le; Toi Coche -

COCHENILLE.

s. nil - le, Re - conduis là!.. Va - a

OLYMPIA.

0. Oui!

c. done! va - a done! va!

0. Ah!

f

Ah! Ah!

Soprani.

Tenors.

Basses.

Que vou - lez - vous

Que vou - lez - vous

Que vou - lez - vous

Ah! Ah!

qu'on di se C'est u - ne fille ex - -

qu'on di se C'est u - ne fille ex - -

qu'on di se C'est u - ne fille ex - -

A. G. 5100.

tr.
sf>

- quise Il ne lui man - que rien; Elle

- quise Il ne lui man - qué rien; Elle

- quise Il ne lui man - que rien; Elle

sf

tr.
sf.

tr.
sf.

sf

est très bien! Elle est très bien!

est très bien! Elle est très bien!

est très bien! Elle est très bien!

f

sf

Est-il
 Elle est très bien, Elle est très bien!
 Elle est très bien, Elle est très bien!
 Elle est très bien, Elle est très bien!

SPALANZANI (examinant Hoffmann)

mort? Non en som - me son lorgnon seul est en dé - bris.

s. Il re - prend ses es - prits.

Soprani.

Pau_vre jeune hom -

Ténors.

Pau_vre jeune

Basses.

NICKLAUSSE.

il re prend ses es-prits.

me!

Pauvre jeune

hom me!

Pauvre jeune homine!

SPALANZANI.

Moderato.

Quoi!

COCHENILLE.

Ah!

hom me!

Pauvre jeune hom me!

Pauvre jeune hom me!

Moderato.

Récit.

HOFFMANN.

s. - - - - - r #p p p p
 s. - - - - - r #p p p p
 Mi-sé-ri - cor-de! O-lym-pi - a!
 (il entre en Scène la figure bouleversée)
 3
 c. #p p p p p p p p
 l'homme aux lu-net - tes, là!..

H. - - - - -
 SPALANZANI.
 H. - - - - - Ah! terre et ciel! elle est cas-
 Récit.
 ff
 H. - - - - -

HOFFMANN. SPALANZANI.
 s. - - - - - Cassée?.. Gredin!
 COPP.
 Ha ha ha ha oui, fracas - sée!.. Vo-leur!
 ff

SPALANZANI. COPPÉLIUS. SPALANZANI. COPPÉLIUS.
 Bri-gand! Pa-ien! ban-dit! Pi-ra-te!

HOFFMANN.

Un automa - te!.. un automa - te!..

Même mouv! (2 mesures dans une)

Soprani.

Ah! ah! ah! la bombe é cla - te! Il ai - mait un au - to - ma - te!

Ténors.

Ah! ah! ah! la bombe é cla - te! Il ai - mait un au - to - ma - te!

Basses.

Ah! ah! ah! la bombe é cla - te! Il ai - mait un au - to - ma - te!

NICKLAUSSE.

Un auto -

Ah! la bombe é cla - te! Il ai - mait un au - to - mate!

Ah! la bombe é cla - te! Il ai - mait un au - to - mate!

Ah! la bombe é cla - te! Il ai - mait un au - to - mate!

HOFFMANN

x. mate! Un auto - mate!

COPPELIUS.

Ah! la bombe é - clate! Ah! la bombe é - clate!

Ah! la bombe é - clate! Ah! la bombe é - clate!

Ah! la bombe é - clate! Ah! la bombe é - clate!

SPALANZANI.

Gredin! gredin! brigand!

- sé vo - leur! gredin! Pa -

Un au_to - ma_te!

Un au_to - ma_te!

Un au_to - ma_te!

trill.

s. brigand! gredin! brigand!

c. ien! pa-ien! vo - leur! Pa -

Un auto - ma-te Un au - to -

Un auto - ma-te Un au - to -

Un auto - ma-te Un au - to -

bandit! as - sas-sin! as - sas - sin!

iен! pi - ra-te! as - sas - sin!

- ma - - - te! Ah! ah! ah! la

- ma - - - te! Ah! ah! ah! la

- ma - - - te! Ah! ah! ah! la

A. G. 5100.

s. - - - - - Mon auto - ma - te!.. Ah! terre et
COCHENILLE.

c. - - - - - Pauvre auto - ma - te! La

c. Ah! ah! il est fra - cas - sé! Pauvre au -

bombe écla - te! Il ai - mait un au - to - ma - te! La bombe é -

bombe écla - te! Il ai - mait un au - to - ma - te! La bombe é -

bombe écla - te! Il ai - mait un au - to - ma - te! La bombe é -

s. - - - - - cieux! Mon pauvre au - to - ma - te est cas - sé! Il est cas -

c. bombe é - elate! Un au - to - ma - te! Il est fracas -

c. - - - - - ma - te fra - cas - sé! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! Il est fracas -

- elate! Il ai - mait un au - to - ma - te! Il ai - mait un au - to -

- elate! Il ai - mait un au - to - ma - te un au - to -

- elate! Il ai - mait, il ai - mait un au - to - ma - te, un au - to -

s. - sé! cas - sé! gre - din! Pa -
 ce. - sé! Il ai - mait un au - to -
 cs. - sé! fra - cas - sé! fra - cas - sé! Vo - leur! bri - gand!
 8 ma - - - te! Il ai - mait un au - to -
 8 ma - - - te! Il ai - mait un au - to -
 9 ma - - - te! Il ai - mait un au - to -
 {
 s. ien! gre - din! Pa - ien! Pauvre au - to -
 ce. ma - te Il ai - mait un au - to - ma - te Il ai -
 cs. vo - leur! bri - gand! Ah! ah! ah!
 ma - te! Il ai - mait un au - to - ma - te, Il ai -
 ma - te! Il ai - mait un au - to - ma - te, Il ai -
 mate, Il ai - mait un au - to - ma - te, Il ai -
 {
 A. G. 5100.

s. mate pauvre au - to - mate pauvre au - to - ma - - te.

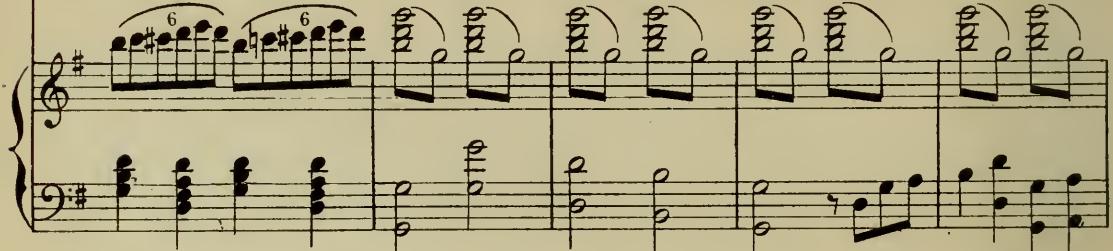
ce. mait un au - to - mate un au - to - ma - - te.

cs. ah! ah! ah! ah! ah! pauvre au - to - ma - - te.

mait un au - to - mate un au - to - ma - - te.

mait un au - to - mate un au - to - ma - - te.

- mait un au - to - mate un au - to - ma - - te.







ACTE III.

ENTR'ACTE.

PIANO.

The musical score consists of four systems of piano music, each with two staves (treble and bass). The key signature is mostly B-flat major (two flats), with some changes in the second and fourth systems. The time signature varies between common time and 6/8. The first system starts with a forte dynamic (ff) and includes a dynamic instruction 'ff'. The second system begins with a piano dynamic (p). The third system features a melodic line in the treble staff with a dynamic instruction 'RIDEAU.' above it. The fourth system concludes with a dynamic instruction 'Enchaînez.'

ROMANCE.

N^o 12.

(Elle est assise devant un clavecin)

Andante.

ANTONIA.

PIANO.

Andante.

Elle a fui, la tourte-

Récit. (se levant)

A.

rel... Ah! souvenir trop doux! L'image trop cru... le!

Ped. *

p

All^e mesuré.

A.

Hélas! à mes genoux Je l'entends je le voi! Hélas! à mes genoux je le

lento.

A.

voi! je l'entends, je le voi!

Andante.

A.

A.

Elle a fui, la tourte

Ped. *

A.

rel - le, Elle a fui loin de toi;

Ped. * Ped. *

A.

Mais elle est tou - jours fi - dè - le Et te

Ped. * Ped. *

A.

gar - de la foi! Mou bien ai - mé, ma voix tap -

cresc.

Ped. * Ped. *

cresc.

Ped. * Ped. * Ped. *

A.
 -pel - le Oui tout mon cœur est à toi! Tout mon
 Ped. * Ped. * Ped. *

A.
 cœur est à toi! Tout mon cœur est à
 Ped. * Ped. * Ped. *

A.
 toi! Elle a fui la tourte rel le, Elle a
 Tempo.
 suivez.
 Ped. * Ped. * Ped. *

A.
 fui, elle a fui loin de toi!

 f s dim.
 Ped. * Ped. *

A.

Chère fleur qui viens déclouer, Parpi-

Ped. *

Ped. *

A.

té réponds moi! Toi qui

Ped. *

A.

sais s'il m'aime encore S'il me garde sa

Ped. *

Ped. *

Ped. *

A.

foi!.. Mon bien aimé, ma voix timbre Ah! que ton

f cresc.

ff cresc.

Ped. *

Ped. *

Ped. *

A.

coeur vienne à moi! Que ton cœur vienne à

Ped. *

Ped. *

Ped. *

A.

moi! Que ton cœur vienne à moi. Elle a

Ped. *

A.

fui, la tourte rel le, Elle a fui, elle a fui loin de

Ped. *

Ped. *

Ped. *

A.

moi!

mf dim. ff

Ped.

MÉLODRAME.

N° 12bis

Allegretto mod^{to}

(On parle)

PIANO.

pp

Ped. *

(RIDEAU)

dim.

rit.

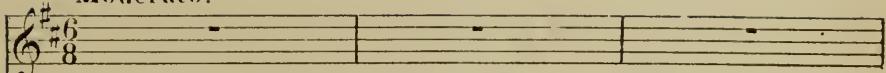
Enchaînez

BARCAROLLE ET CHŒUR.

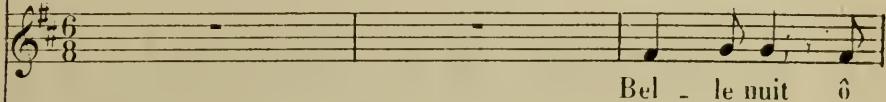
N^o 13.

Moderato.

1^a

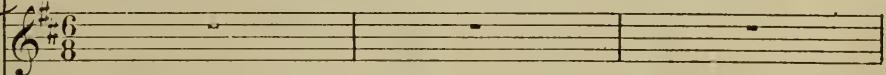


2^a

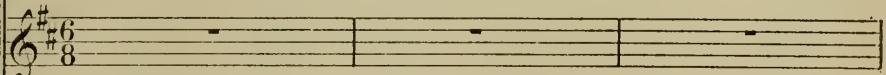


Bel - le nuit ô

SOPRANI.

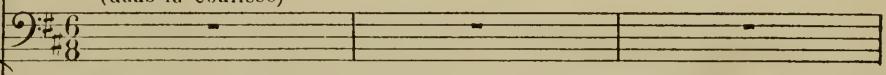


TÉNORS.



(dans la coulisse)

BASSES.



Moderato.

PIANO.



2^a

nuit d'amour, Sou - ris à nos i - vres - ses
Nuit plus dou - ee

Ped. *
Ped. *
Ped. *

A two-part musical score. The top part shows the vocal line for voice 2a with lyrics "nuit d'amour, Sou - ris à nos i - vres - ses" and "Nuit plus dou - ee". The bottom part shows the piano accompaniment with dynamic markings *pp* and踏板 (Ped.) at specific measures.

2^a

que - le jour, ô
bel - le nuit d'a - mour!

Ped. *
Ped. *

A two-part musical score. The top part shows the vocal line for voice 2a with lyrics "que - le jour, ô" and "bel - le nuit d'a - mour!". The bottom part shows the piano accompaniment with dynamic markings *pp* and踏板 (Ped.) at specific measures.

14 Le temps fuit et sans re_tour Em - por - te nos ten_dres - ses

2a Le temps fuit et sans re_tour Em - por - te nos ten_dres - ses

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

14 Loin de cet heu_reux sé_jour Le temps fuit sans re - tour Zé -

2a Loin de cet heu_reux sé_jour Le temps fuit sans re - tour Zé -

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

14 phirs - em - bra - sés Versez-nous vos ea - res - ses, Zé -

2a Zé - phirs - em - bra - sés Ver - sez-nous

Ped. * Ped. * Ped. *

12 phirs em bra sés Donnez nous vos baisers,

23 Ver sez - nous vos ca res - ses, vos bai sers. Ver sez
Ped. * Ped. *

12 vos bai sers! vos bai sers! Ah!

23 nous, Ver sez - nous vos bai sers!
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

12 Bel le nuit! ô nuit d'amour Sou ris à nos i vres - ses,
23 Ah Soprani. Bel le nuit! ô nuit d'amour Sou ris à nos i vres - ses,
Ténors. (Bouche fermée) Ah!
Basses. (Bouche fermée) Ah!
Ah!

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

12 Nuit plus dou _ ee que le jour, Ô bel - le nuit d'a _ mour. *sf*

2a Nuit plus dou _ ee que le jour, Ô bel - le nuit d'a _ mour. *sf*

ah!

ah!

ah!

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

cresc. *f*

Ah! Sou-ris à nos i - vres - - -

Ô belle nuit d'a _ mour. *f*

p Ah!

cresc. *f*

Ab! ah!

p Ah!

cresc. *f*

Ab! ah!

p Ah!

cresc. *f*

Ab! ah!

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

1a. *dim.* *pp*
 - ses Nuit d'a-mour — ô nuit — d'a-mour! Ah!
 2a. *dim.* *pp*
 - vres-ses. Ô hel-le nuit d'a-mour!
dim.
 Ah!
dim.
 Ah!
dim.
 Ah!

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

1a. *dim.* *pp*
 ah! ah! ah!

2a. *pp*
 ah! ah! ah!

pp
 ah! ah!

pp
 ah! ah!

Ped. * Ped. * Ped. *

1a *ppp*
ah! ah! ab! ah!

2a *ppp*
ah! ah! ah! ah!

3a *ppp*
ah! ah!

4a *ppp*
ah! ah!

5a *ppp*
ah! ah!

6a *ppp dim.*
Ped. * Ped. * Ped. *

7a
ah!

8a
ah!

9a
ah!

10a
ah!

11a *p*

COUPLETS.

No 14.

FRANTZ. Allegro.

PIANO. Allegro.

1^{er} COUPLET.

F. nuit je me mets en quatre, Au moins - dre si gne je me

F. tais C'est tout com me si je chan -

F. tais !.. En co re non, si je chan tais De ses mé -

E.

- pris il lui faudrait ra - bat - tre Je chante seul quelque

F.

fois; Mais chan - ter n'est pas com - mo -

suivez.

E.

- de; Tra la la

E.

la Ce n'est pourtant pas la voix La la

A musical score for two voices and piano. The vocal parts consist of two staves of eighth-note patterns with lyrics 'la la la'. The piano part has two staves: the upper staff shows eighth-note chords, and the lower staff shows bass notes. The key signature is one sharp, and the tempo is marked 'roll.'.

F.

2^d COUPLET.

F.

Dame! on n'a pas tout en par - ta - ge, Je chan - te

pi - toy - a - ble - ment Mais je danse a - gré - a - ble -

ment ____ Je me le dis sans com - pliment, Cor - bleu la

F. danse est à mon a_van_ta_ge C'est là, c'est là mon plus grand at_

The musical score consists of two staves. The top staff is for the voice, starting with a quarter note followed by an eighth-note sixteenth-note pattern. The bottom staff is for the piano, featuring a bass line with eighth-note chords and a treble line with eighth-note patterns.

The musical score consists of two staves. The top staff is for the voice, starting with a forte dynamic (F) and a treble clef. The lyrics are: "trait; Et dan - ser n'est pas comme - de !". The bottom staff is for the piano, showing various chords and rhythmic patterns. The key signature changes to one sharp at the end of the measure.

(il danse en chantant)

F.

Tra la Pres des femmes le jar-ret

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves are in common time and G major (indicated by a sharp sign). The first measure consists of eighth-note chords: B-D-G, A-C-E, B-D-G, A-C-E, B-D-G, A-C-E. The second measure consists of eighth-note chords: A-C-E, B-D-G, A-C-E, B-D-G, A-C-E.

Musical score for 'La la la la' from Georges Bizet's Carmen. The vocal line consists of a continuous eighth-note pattern on the G4 note. The lyrics 'La la la la' are repeated eight times, followed by 'N'est pas ce qui me' and 'nui-rait'. The tempo is marked 'rit.'.

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves are in common time and G major (indicated by a sharp sign). Measure 11 consists of eighth-note chords: B-D-G, A-C-E, B-D-G, A-C-E. Measure 12 begins with a sustained eighth note (B) followed by a sixteenth-note chord (B-D-G), then continues with eighth-note chords: A-C-E, B-D-G, A-C-E.

(il fait un faux pas et tombe)

Musical score for 'La la la' by Georges Bizet. The vocal line (F) starts with a melodic line of eighth notes, followed by a sustained note. The piano accompaniment (P) consists of eighth-note chords. The vocal part continues with a rhythmic pattern of eighth notes, followed by a sustained note. The piano part ends with a final eighth-note chord.

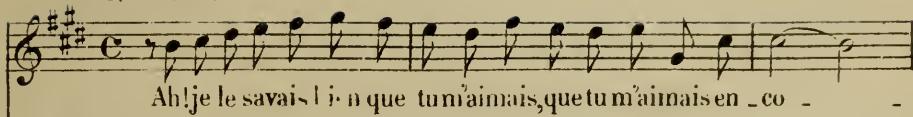
Musical score for piano and voice. The vocal part starts with a fermata over a rest, followed by the word "la." The piano accompaniment consists of eighth-note chords in the bass and eighth-note patterns in the treble, with a dynamic marking "p" (piano) below the staff.

DUO.

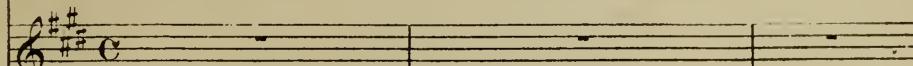
No. 15.

All^e vivace.

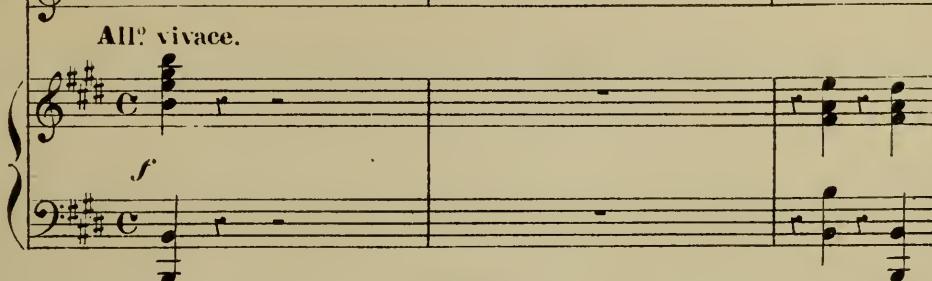
ANTONIA.



HOFFMANN.



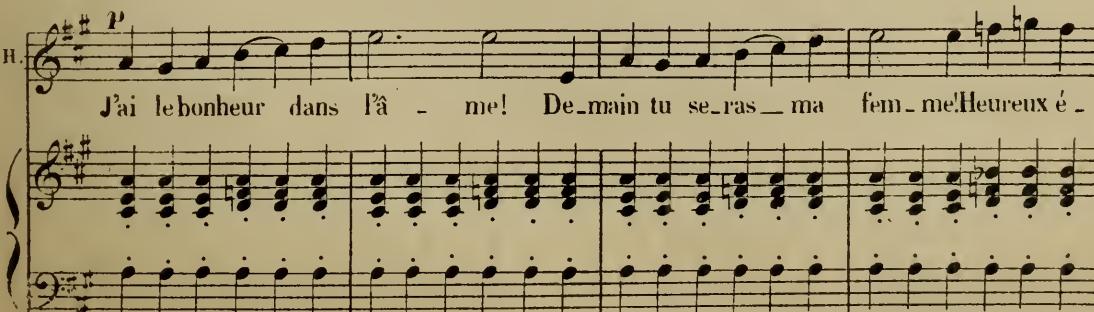
PIANO.



HOFFMANN.



Allegretto.



B

poux, heureux é - poux L'a - ve - nir est à nous! est à nous! L'a - ve -

rit. dim.

II

ANTONIA.

nir est à nous! L'a - venir, l'a - ve - nir est à nous, à nous. J'ai le bonheur dans

rit. cresc. f. dim.

A

lâ - me De - main je se - rai ta fem - me! Heureux é - poux, - heureux é -

A

- poux L'a - ve - nir est à nous! est à nous! L'a - ve -

rit. dim.

A

animé. f.

nir est à nous! L'a - ve - nir, l'a - ve - nir est à nous, à nous. A l'a -

HOFFMANN.

rit. cresc. f. dim.

A l'a -

A. mour soyons fi dé les! Que ses
 II. mour soyons fi dé les! Que ses
 Ped. *

A. chai nes é ter nel les Oui,
 II. chai nes é ter nel les Ah! gardent nos
 Ped. *

A. gar dent nos coeurs Du temps même vain
 II. coeurs nos coeurs Du temps même vain queurs, du temps vain
 Ped.

A. rit. queurs A l'amour soy ons fi dé les!
 II. queurs! A l'a mour soyons fi dé les!
 Ped. rit. dim.

1^o Tempo.

A. J'ai le bonheur dans
H. J'ai le bonheur dans l'amme !

1^o Tempo.

p suivrez.

A. l'amme De main je serai ta femme Heureux é-
H. J'ai le bonheur dans l'amme De main tu seras ma

A. -poux, — L'ave nir est à
H. femme Heureux é - poux, — L'ave nir, l'ave nir est à

A. nous, — est à nous! L'ave nir — rit.
H. nous, — est à nous! L'ave nir — rit.
rit. cresc.

A. *dim.* *p* *animé.* *cresc.*

nous La ve_nir, la ve_nir est à nous, à nous. La ve_nir,

B. *dim.* *p* *cresc.*

nous La ve_nir, la ve_nir est à nous, à nous. La ve_nir,

f *dim.* *cresc.*

A. *nir* *est* *à* *nous!* *à* *nous!*

B. *nir* *est* *à* *nous!* *à* *nous!*

HOFFMANN. Récit.

Pour tant ô ma fi_an_cé_e, Te di_

Mesuré.

Irai-je une pen_sé_e Qui me trouble malgré moi.

p

Mesuré.

La musique m'ins - - pire un peu de jalou - si - e Tu l'aimes trop!

ANTONIA. (souriant)

Voyez l'é - tran - ge fan - taisie Tai_mè - je done pour el - le Ou

A.

Pai - mè - je pour toi Car toi tu ne vas pas me dé - fen - dre

A.

(mystérieusement) Moderato.

de chanter Comme a fait mon père? Oui, mon père à présent m'im -

HOFFMANN.

Que dis - tu!

Moderato.

très vite.

A. -pose la ver_tu du si _ len _ ce Veux-tu m'en _ ten_dre .
 (à part) C'est étrange! est-ce

ANTONIA (avec force)

H. done?.. Viens là comme au _ tre _ fois ! viens là _____ é -
 Ped. * Ped. * Ped. *

A. con _ te et tu verras si j'ai perdu ma voix, si j'ai perdu ma
 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

HOFFMANN. Récit. *très animé.*

A. voix. Comme ton oeil s'a_nime Et comme ta main tremble!..
 Ped. *

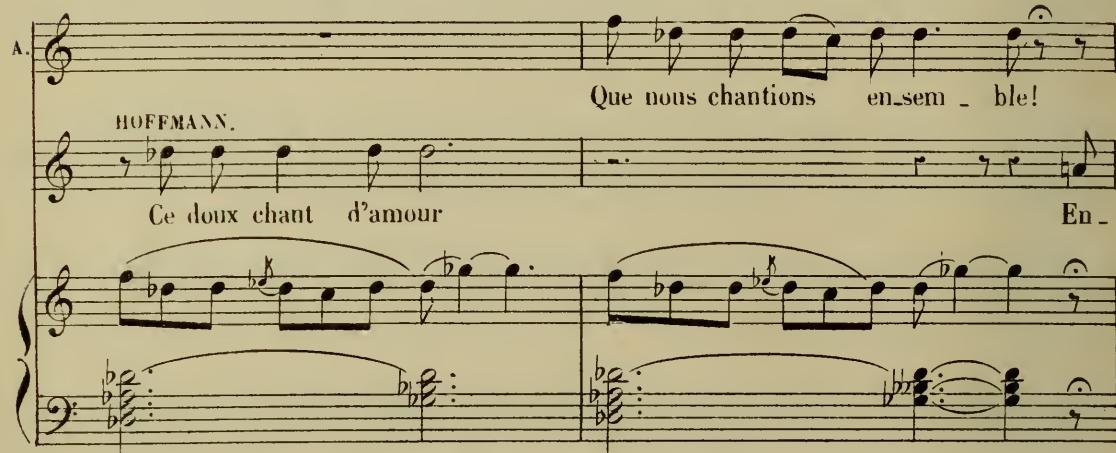
A.C. 5100

Moderato.

A. 

Tiens ce doux chant d'amour _____ Que nous chantions en_semble _____

Moderato.

A. 

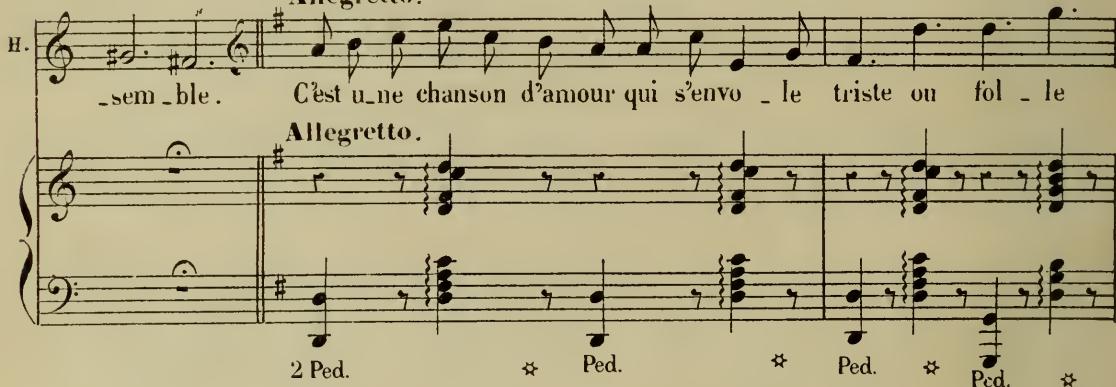
HOFFMANN.

Que nous chantions en_sem _ ble!

Ce doux chant d'amour En _

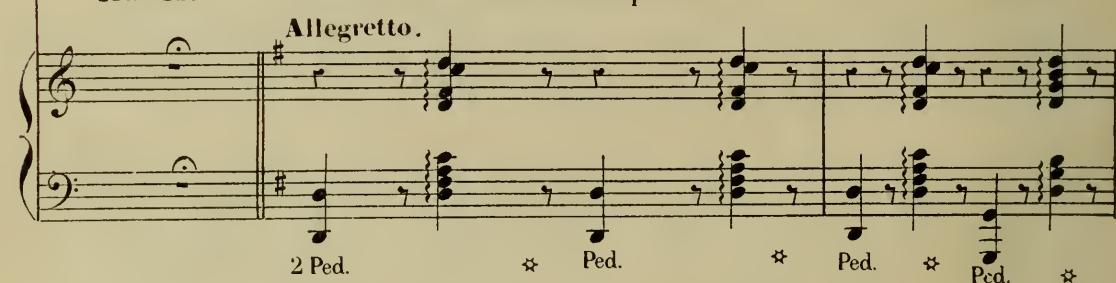
ANTONIA. (s'accompagnant sur le clavecin)

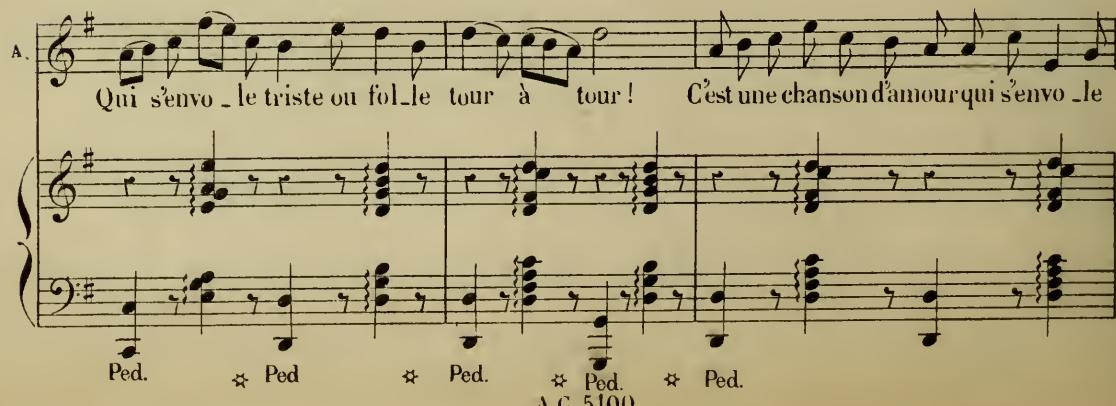
Allegretto.

H. 

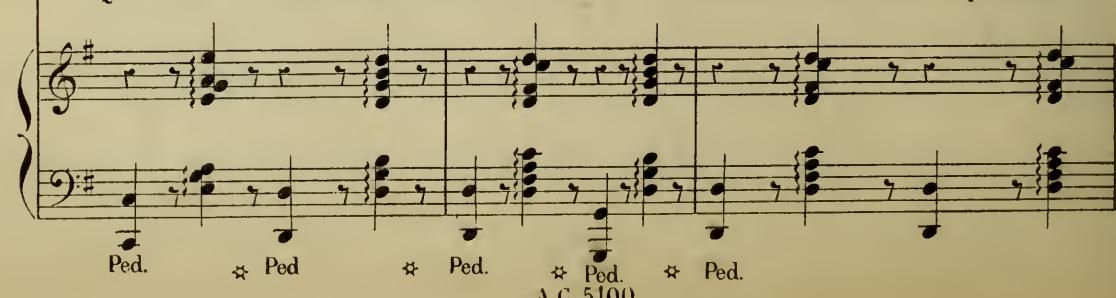
en_semble. C'est u_ne chanson d'amour qui s'envo _ le triste ou fol _ le

Allegretto.



A. 

Qui s'envo _ le triste ou fol _ le tour à tour! C'est une chanson d'amour qui s'envo _ le



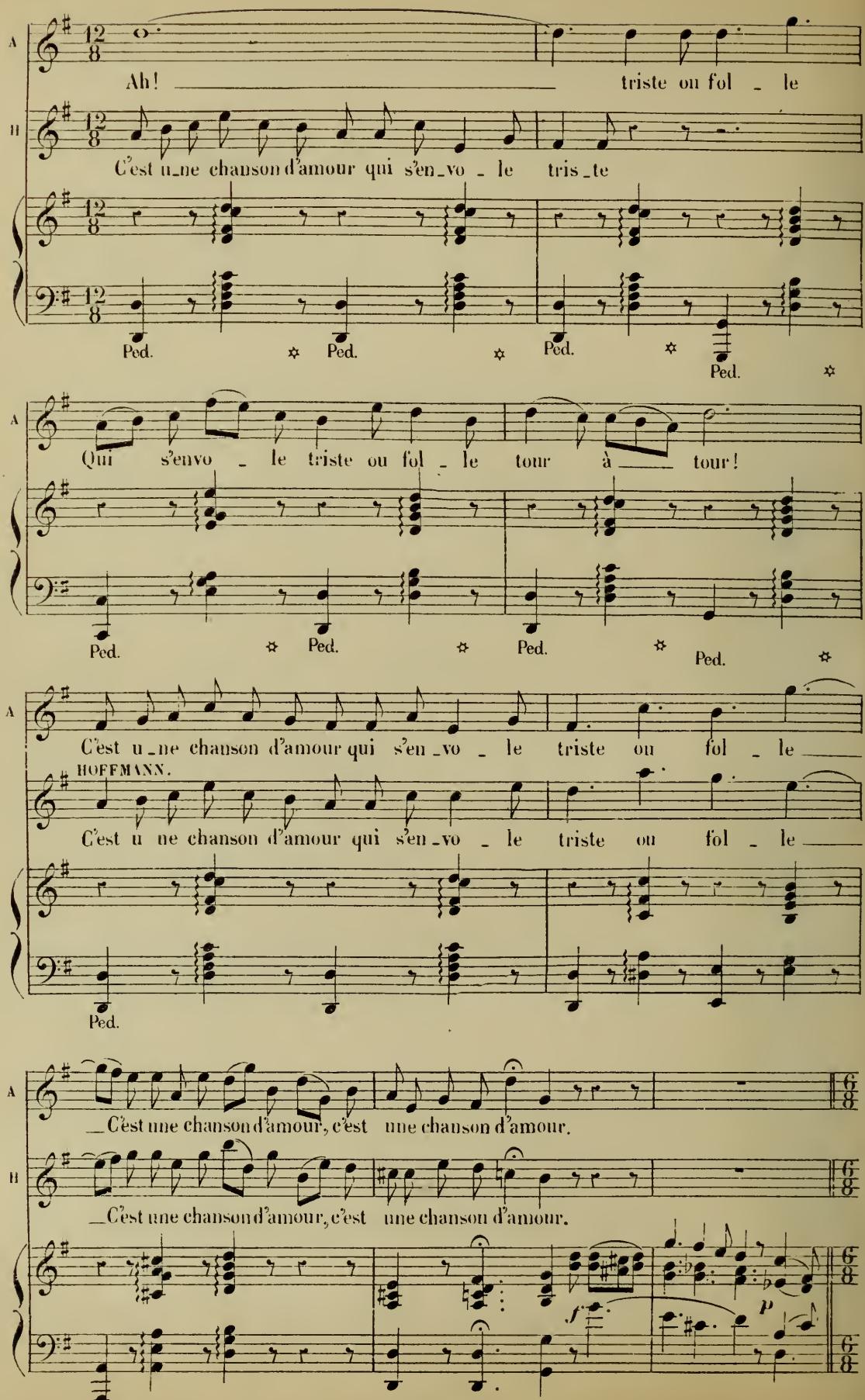
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. A.C. 5100

A. triste ou fol - le! C'est une chanson d'amour, C'est

A. *riten.* une chanson d'amour. La rose nouvelle sourit au printemps

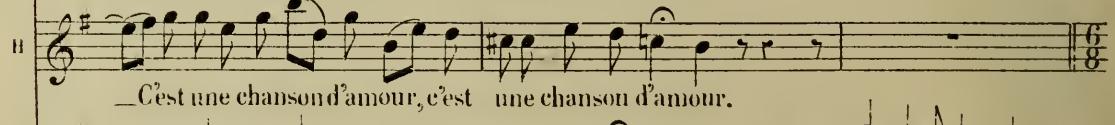
A. Las! combien de temps vivra-t-el - le?

A. Même mouv!
Combien de temps vivra-t-el - le? vivra-t-el - le
Même mouv!

A 

A 

A 

B 



HOFFMANN.

Un rayon de flamme pa - re ta beau - té.

p

Ped. * Ped. *

Verras-tu l'é - té fleur de l'a - me?

Ped. * Ped. *

Verras-tu l'é - té fleur de l'a - me? fleur de l'a - - -

p

Allegretto.

ANTONIA.

Cest u - ne chan - son d'amour qui s'en - vo - le, Triste ou fol - le,

- me? _____ Triste ou fol - le,

Allegretto.

2 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

A.C. 5100.

A. Qui s'en vo le Triste ou fol le Tour à tour!

H. C'est u ne chan son d'a mour!

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

A. C'est u ne chanson d'amour Qui s'en vo le, Triste ou fol -

H. C'est u ne chanson d'amour Qui s'en vo le, Triste ou fol -

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

A. le C'est u ne chan son d'amour, — C'est u ne chan son d'a -

H. le C'est u ne chan son d'amour, — C'est u ne chan son d'a -

Ped. * 12/8 12/8 12/8 12/8

a Tempo.

A. 12/8 - mour!

H. 12/8 - mour!

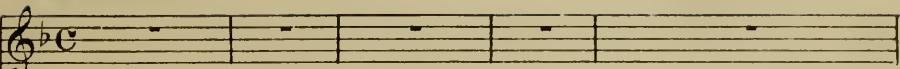
a Tempo.

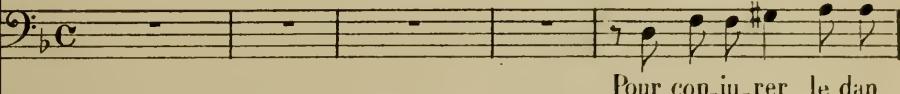
Ped. * Ped. * Ped. A.G.5100. * Ped. * Ped. *

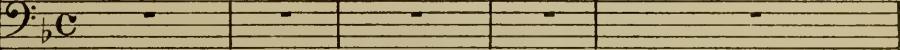
TRIO.

No 16.

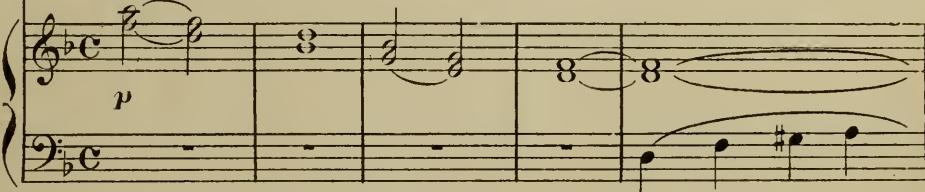
Moderato.

HOFFMANN. 

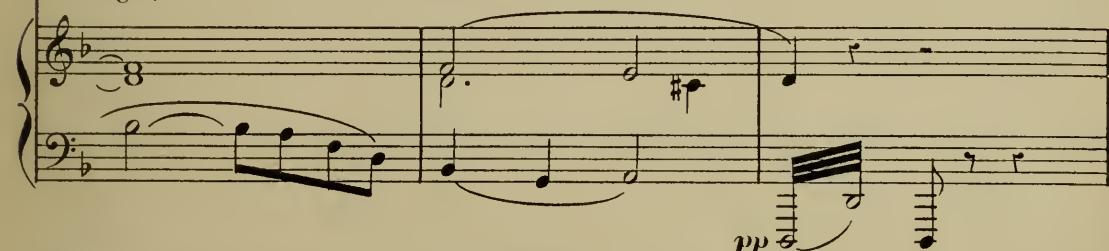
MIRACLE. 
Pour conju_rer le dan .

GRESPEL. 

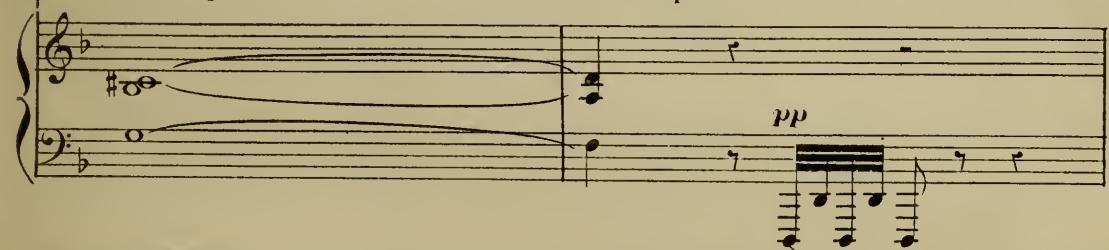
Moderato.

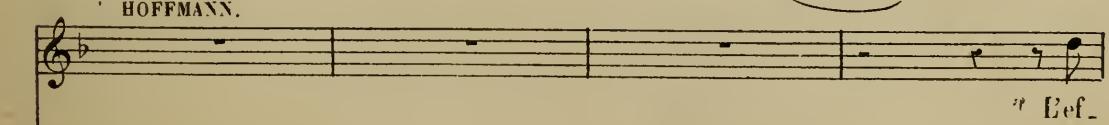
PIANO. 

M. 
- ger, Il faut le re-connaî - tre. L'ef .



II. 
- froi me pê_nè _tre! L'ef - froi me pê_nè _tre!



HOFFMANN. 
" L'ef .



CRESPEL.

II. *froi me pé_nè_tre!* *Lef_froi me pé_nè_tre!*

MIRACLE. (la main étendue vers la chambre d'Antonia)

Laissez-moi l'in_ter-ro_ger! *A mon pouvoir vain_*

M. *- queur* *Cè _ de de bon_ne grâ_ce,* *Cè _ de de*

HOFFMANN.

D'é _ pou_vante et d'horreur

M. *bon _ ne grâ _ cel_* *Viens!* *Près de moi sans ter_*

CRESPEL.

D'é _ pou_vante et d'horreur

H. Tout mon ê - tre se gla - ce! Une é - trange ter -
M. - reur Viens i - ci __ prendre pla - ce! A mon pou -
Cr. Tout mon ê - tre se gla - ce! Une é - trange ter -

H. - reur m'en chaîne à cet - te pla - ce! J'ai peur!
M. - voir vain queur Cè - de sans ter - reur!
Cr. - reur m'en chaîne à cet - te pla - ce! J'ai peur!

H. D'é - pou-vante et d'hor - reur Tout mon ê - tre se
M. f Viens! Près de moi __ sans ter - reur,
Cr. D'é - pou-vante et d'hor - reur Tout mon ê - tre se

n. gla - ce! Une étrange ter - reur M'enchaîne à cet - te
 Viens i - ci prendre pla - ce! A mon pou - voir vainqueur, Viens près de
 Cr. gla - ce! Une étrange ter - reur M'enchaîne à cet - te
 rit.
 n. place! Ah! j'ai peur! ah! j'ai peur!
 M. moi, et sans terreur! sans ter - reur!
 Cr. place! Ah! j'ai peur! ah! j'ai peur!

Allegro. CRESPEL.

Allons, par - le! et sois bref!

Allegro.

(Miracle continue des passes magnétiques, il indique par ses gestes qu'il prend la main d'Antonia, qu'il la mène près de l'au-



MIRACLE.

CRESPEL.

des fauteuils et la fait s'asseoir) Veuillez vous asseoir là! Je suis as -

f

(Miracle fait des passes)

MIRACLE. (sans répondre à Crespel)

Cr. sis. Quel

f

M. âge avez-vous je vous pri e? Je parle à

CRESPEL.

Qui? moi?

cresc.

An_toni _ a!

M. votre enfant... Quel â - ge? répon_dez!.. Je le

(il écoute) **Même mouv!**

M. veux!.. **Même mouv!** Vingt ans!..

pp

M. Le prin_temps de la vi _ el..

Même mouv!

M. Voyons, voy_ons_ la main?.

CRESPEL.

Même mouv! La main?..

HOFFMANN.

Dieu! suis - je le jou -

MIRACLE. (tirant sa montre)

Chut! laissez-moi comp - ter.

H.

- et d'un rêve?.. Est-ce un fan - tô - me?

MIRACLE.

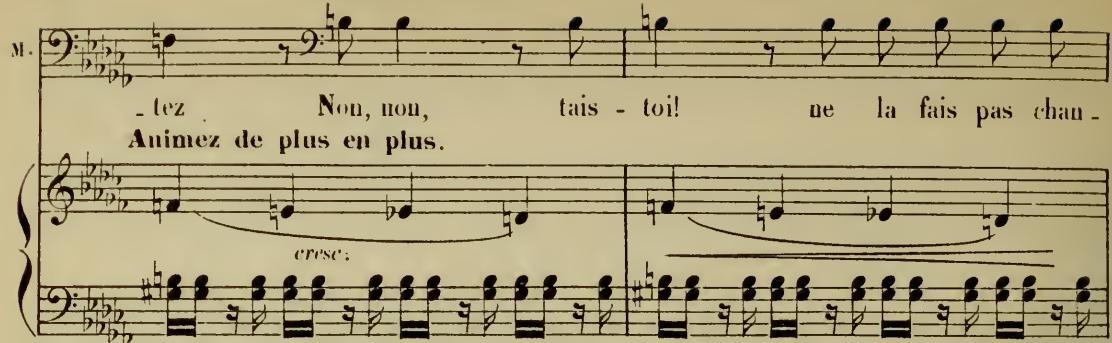
Le pouls est i - né_gal et 3

Animé.

M.

vif, Mau_vais symp - tô - me! Chan -

CRESPEL.(se levant)

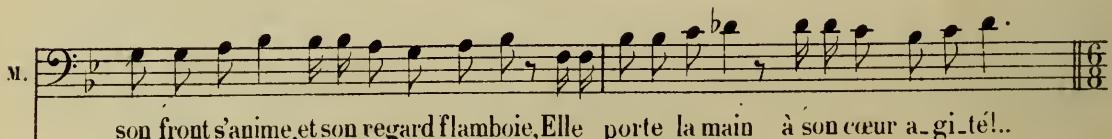
M. 

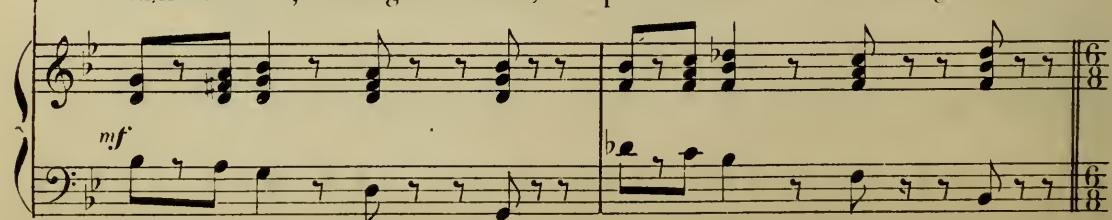
MIRACLE.



ANTONIA.(dans la coulisse)

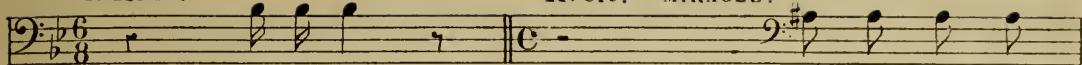


M. 



CRESPEL.

Récit. MIRACLE.

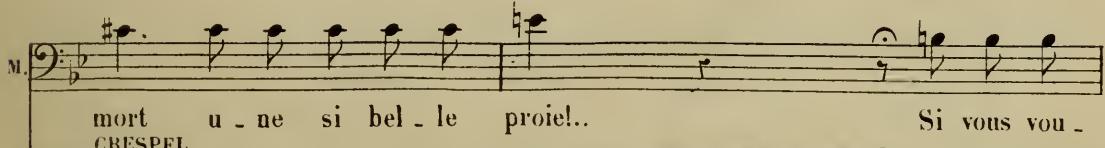


Que dit - il?

Il se - rait dom -



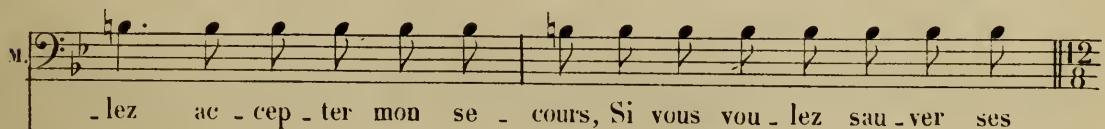
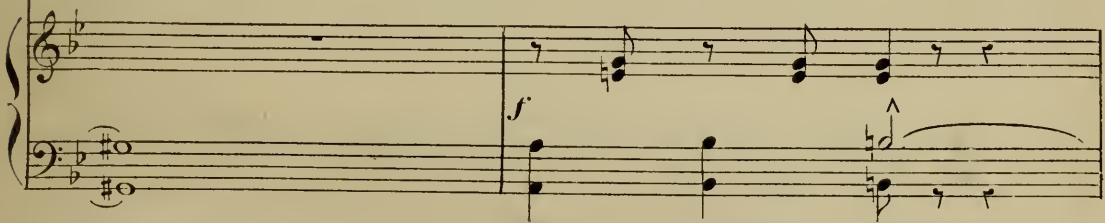
- mage en vé - ri - té De lais - ser à la



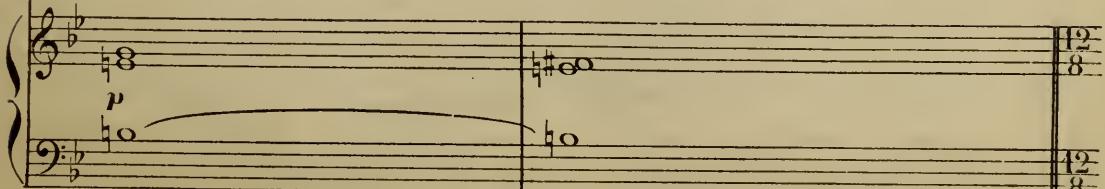
mort u - ne si bel - le proiel.. Si vous vou -

CRESPEL.

Tais-toi! tais-toi!



lez ac - cep - ter mon se - cours, Si vous vou - lez sau - ver ses



Moderato.

(il tire plusieurs flacons de sa poche et les fait sonner comme des castagnettes)

M. 9:12 8 -
 - jours... J'ai là, certains fla_cons que je tiens en ré_ser_ve... Dont il fau-
 CRESPEL.

9:12 8 -
 - Tais-toi!

Moderato.

{ 9:12 8 -
 { 9:12 8 -

M. 9:12 8 -
 - drait...

Cr. 9:12 8 -
 Tais-toi! Dieu me pré_ser_ve D'e_couter tes con_seils, mi_sé_rable as_sas-

{ 9:12 8 -
 { 9:12 8 -

M. 9:12 8 -
 2 2
 Dont il faudrait cha que ma_tin, cha que ma_tin...

Cr. 9:12 8 -
 - sin!..

{ 9:12 8 -
 { 9:12 8 -

M. 9:12 8 -
 Eh! oui, je vous en_tend! Tout à l'heure un instant!..

{ 9:12 8 -
 { 9:12 8 -

HOFFMANN.

M. An - to - ni -

M. Des fla - cons! pauvre pè - re! Vous en se - rez - j'es - pè - re, Content!

CRESPEL.

H. Va - t'en! va -

M. a!

M. An - to - ni - a!

Ah! bien content! Ah!

Cr. -t'en loin de moi, Sa - tan! Va - t'en! va - t'en! loin de moi, Sa -

H. A la mort qui f'at -

M. pp

Cr. tan! Re - dou - te la co - lè - re

A.C. 5100.

H. tend! Je sau - rai pauvre en -

M. tend! Tout à l'heure un instant! Des flacons! pauvre

Cr. et la dou - leur la douleur d'un pè - re! Va -

Piano chords: G major, C major, F major, B major, E major, A major.

H. fant Tar - ra - cher, cresc. je les -

M. pè - re! Vous - en - se - rez con - tent! Eh! oui, je vous en - tend!.. je vous en -

Cr. - ten cresc. va - ten! Sa - tan! Sa - tan! va - ten va - ten va - ten

Piano chords: G major, C major, F major, B major, E major, A major.

H. pè - re! Tu ris en vain d'un cresc.

M. - tend! Oui, tout à l'heure un instant! Vous en - se - rez con - tent! Des fla - cons

Cr. hors de chez moi, Sa - tan! hors de chez moi Redoute la co - lè - re la co - cresc.

Piano chords: G major, C major, F major, B major, E major, A major.

H. pe - re, Sa - tan! Sa -
M. ou! Des fla - cons, pau - vre pè - re, Vous en se - rez j' es -
Cr. lè - re Et la dou - leur d'un pè - re, oui la dou - leur d'un

H. tan! Tu - ris - en - vain, tu ris en vain - d'un -
M. pè - re, Con - tent, oui, con - tent! Vous en se - rez j' es -
Cr. pè - re! Va - t'en! va - t'en! Ah! va - t'en crains la dou - leur d'un -

H. pè - re, rit. Sa - tan! Sa -
M. rit. Con - tent! Con -
Cr. rit. Va - t'en! Va -
ff 3 3 3 3 rit.

ff

A.C. 5100.

H. tan!
M. tent! Dont il fau-

Cr. -ten!

dim.

Animé.

CRESPEL **MIRACLE.** **CRESPEL.**

- drait... Va-t'en! va-t'en! Chaque ma - tin... Va-t'en!

(il pousse Miracle dehors)

va - t'en! Ah!

Cr. le voi - là de - hors!... et ma porte est fer - mé - e!.. Nous

Ch.

sem _ mes seuls en _ fiu, ma fil _ le

MIRACLE. (entrant par la muraille)

Cr.

bien _ ai _ mé _ el.. Dont il fau _ drait, cha _ que ma _

M.

tin... cha _ que ma _ tin...

CRESPEL.

Ah! mi _ sé _ rable!.. Ah! les flots! ah! les

Un peu retenu.

M.

Eh! oui, je vous en _ tend! Tout à l'heure un instant!

rall.

Gr.

flots puis sent-ils t'englou _ tir! Nous verrons si le dia _ ble

Un peu retenu.

rall.

HOFFMANN.

M. Des fla - cons pauvre pè - re! Vous en se - rez, — j'es - pè - re, con - tent!

Cr. t'en fe - ra sor - tir!.. Va - ten! va -

H. al An - to - ni - al

M. Ah! bien - content! ah! _____

Cr. - ten! Loin de moi — Sa - tan! Va - ten! va - ten! Loin de moi, — Sa -

H. A la mort qui tap -

M. Eh! oui je vous en -

Cr. tan! Re - dou - te la - co - lè - re.

A.C. 5100.

H. tend Je sau - rai. pauvre en -

M. tend! Tout à l'heure un ins_tant! Des flacons pavre

Cr. et la douleur, la douleur d'un pè_re! Va.

(Cresc.)

H. fant. Tar - ra - cher je l'es -

M. pè - re Vous_ en se-rez con-tent! Eh!oui,je vous en_tend!.. je vous en-

Cr. t'en! va - t'en! Sa_tan! Sa - tan! Va-t'en!va - t'en! va - t'en!

(Cresc.)

H. pè - re! Tu ris en vain d'un

M. tend!.. Oui,tout à l'heure un instant!.Nous en se-rez con - tent! Des fla_cons

Cr. Hors dechez moi, Sa - tan! Horsdechez-moi! Redoute la co _ le - re, la co -

(Cresc.)

A.C. 5100.

192

II. *f*

pe - re, Sa - tan! Sa -

M. ouï! Des fla - cons pau - vre pè - re, Vous en se - rez, jés -

Cr. lè - re Et la dou - leur d'un pè - re, oui, la dou - leur d'un

II. *f*

tan! tu — ris — en — vain, Tu ris en vain d'un —

M. — pè — re, Con - tent, oui, con - tent! Vous en se - rez — jés -

Cr. pè — re! Va - t'en! ah! va - t'en Crains la dou - leur d'un —

II. *riten.*

6/8

pè - re, Sa - tan! Sa -

M. 6/8 — pè - re, La mort at -

Cr. 6/8 pè - re, Va - t'en! va -

A.C. 5100

Anime.

H. tan! An - - -
M. tend! Dont il fau - drait... cha - que ma - tin... Dont il fau -
Cr. t'en! Va - ten! va - ten!

Animé.

H. to - ni - al
M. drait... cha - que ma - tin!..
Cr. va - ten! va - ten!

Retenez jusqu'à la fin.

H. dim.
M. p
Cr. pp

A.C. 5100.

MÉLODRAME

N^o 16 bis Andantino.

PIANO.

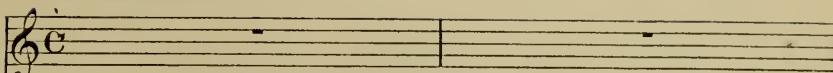
p

The musical score consists of five staves of piano music. The first staff shows a treble clef, a key signature of one flat, and a time signature of 6/8. It features eighth-note patterns with slurs. The second staff shows a bass clef, a key signature of one flat, and a time signature of 6/8. It features eighth-note patterns with slurs. The third staff shows a treble clef, a key signature of one flat, and a time signature of 6/8. It features eighth-note patterns with slurs. The fourth staff shows a bass clef, a key signature of one flat, and a time signature of 6/8. It features eighth-note patterns with slurs. The fifth staff shows a treble clef, a key signature of one flat, and a time signature of 6/8. It features eighth-note patterns with slurs.

TRIO

N° 17.

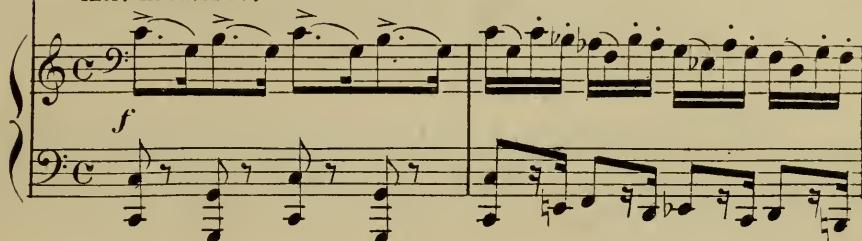
All' maestoso.

ANTONIA.
UNE VOIX.

MIRACLE.

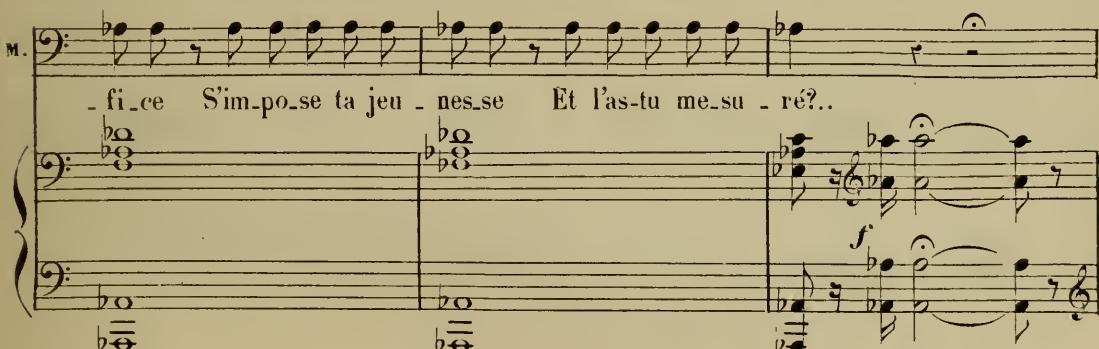
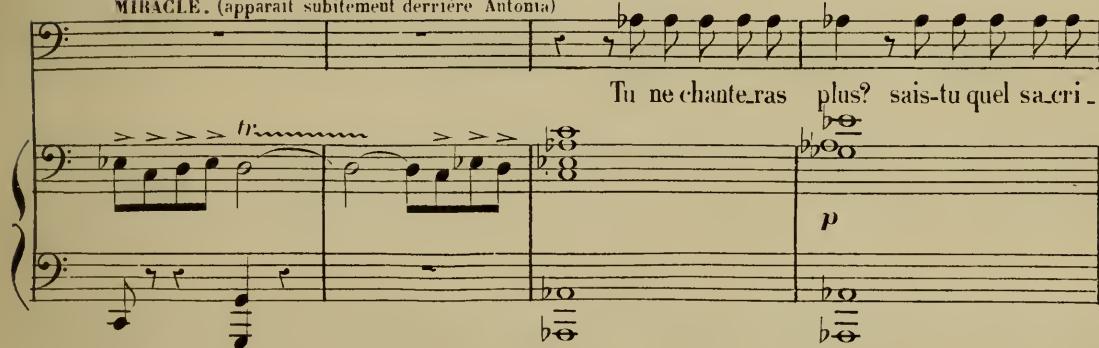
All' maestoso.

PIANO.



MIRACLE. (apparaît subitement derrière Antonia)

Tu ne chanteras plus? sais-tu quel sacri-



M. ciel t'a livrés en par-tage, Faut-il les en-sou-ir Dans l'ombre d'un mé-

Récit.

M. na-ge N'as-tu pas en-ten-du dans un rêve, orgueil-leux Ain-si qu'une fo-

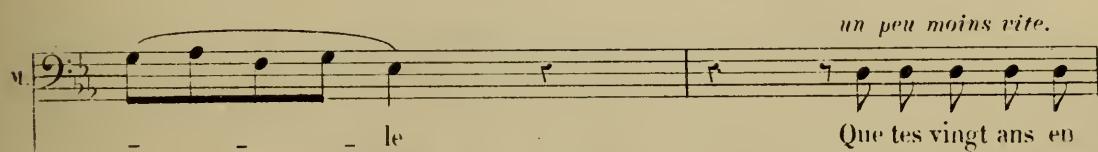
Andante.

M. rêt par le vent balan-cé-e, Ce doux frémis-se-ment de la fou-le pres-

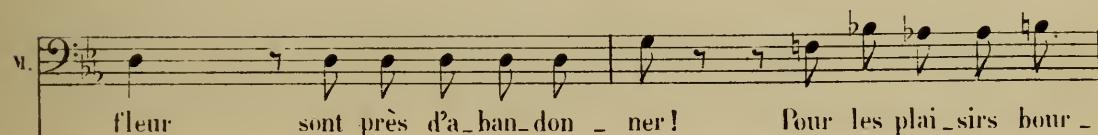
M. sé-e Qui murmu-re ton nom Et qui te suis des

Att^o marcato.

M. 
 yeux?... Voi _ là Par _ den _ te joie et la fête é _ ter _ nel _

un peu moins vite.
v. 
 le Que tes vingt ans en



v. 
 fleur sont près d'a_ban_don _ ner! Pour les plai_sirs bour -



M. 
 - geois où l'on veut t'enchaî_ner Et des marmots d'enfants qui te rendront moins



a Tempo.

ANTONIA. (sans se retourner) Récit.

M. *bel - le.* Ah! quelle est cette

Mesuré.

Récit.

A. *voix qui me trouble l'esprit!* Est-ce l'enfer qui

A. *parle ou Dieu qui m'avez tit?...* Non!

A. Récit. *non! ce n'est pas là le bonheur, voix mau - di - te! Et contre mon or -*

A. *- gueil, mon amour s'est ar - mé!* La

A gloire ne vaut pas l'ombre heureuse où m'in_vite La maison de mon bien - ai -

MIRACLE.3
A. - mé! Quel_les a _ mours sont donc les vò _ tres? Hoff -

M. - manne sacri_fi_e à sa bruta_li_té! Il n'aime en toi que ta beauté Et pour

M. (il disparaît)
lui comme pour les autres Viendra bientôt le temps de l'in_fi_dé_li_té.

(se levant)
ANTONIA. Récit.
Non! ne me tente plus! va-t-en dé - mon! Je ne veux plus t'en -

All^e mesuré.

A. *-tendre! J'ai ju - ré d'être à lui! Mon bien-ai_mé m'attend.*

Moins vite.

A. *Je ne m'appartiens plus et ne puis me re - pren - dre! Et tout à l'heure en -*

Moderato.

A. *-cor, sur son cœur a - do - ré,*

Quel é - ternel a -

A. *-mour ne m'a-t-il pas ju - ré!*

Ah!

(Regardant le portrait de sa mère)

Lent.

A. *qui me sauvera du démon, de moi - mê - me? Ma mè - re! O ma*

A. mè - re! Je l'ai - me! je l'ai - me! Ta

M. mè - re O_ses-tu l'in - vo - quer? ta mè - re! Mais n'est-ce pas

M. el - le qui parle et par ma voix, In - gra - te, te rap -

M. - pelle La splendeur de son nom que tu veux ab - di - quer. E -

(Le portrait s'anime)
LA VOIX.

ANTONIA. MIRACLE. LA VOIX.

-cou - te! An - to - ni - a! Ciel! E - cou - te! Anto - ni -

(les 2 Ped.)

A. C. 5100.

ANTONIA.

La v.
— a!
MIRACLE.
Dieu! ma mè _ re! ma mè _ re!
É _ cou _ te!

Très modéré.
LA VOIX.

Chère en _ fant! que j'ap _ pel _ le Comme au _ tre _
pp

La v.
— fois, C'est ta mè _ re, c'est elle entend ma voix! —
pp

La v.
Chère en _ fant que j'ap _ pel _ le Comme au _ tre _
pp

ANTONIA.

Ah! c'est ma

fois, C'est ta mè re c'est el le En tends ma voix .

Animé. M.J.R.

mère c'est elle! Son amie m'appelle elle! C'est elle! entendez-

Animé.

tu Sa voix meilleu _ re con _ seil _ lè _ re Qui te lègue un ta _

LA VOIX.

An - to - ni - a!

- lent que le monde a per - du .

E _ cou _ te! _ é _

La.
v.

An_to_mi_a!

M.

- con_te! El_le sem_ble re_vi_vre, Et le pu_blic loin_-

cresc.

ANTONIA.

Ma mè_re! ma

Animé.

La.
v.

An_to_mi_-

M.

- tain De ses bravos l'en_i_vre!

A.

mè_re!

Son â_me, son â_me m'ap_-

La.
v.

_a!

M.

(Il saisit un Violon et accompagne avec fureur)

Mais re-prends donc a_vec el_le!

A. - pelle.. Ma mè re! ma
 la V. An to ni al.. An to ni al..
 M. mais reprends done reprends! reprends done a vec el le

A. mè re! ma mè re! Ah!
 la V.
 M. Mais reprends done a vec el le!..
 piano: *allargando.*

A. oni, son â me m'ap pel le Comme au tre
 la V. chère en fant que j'ap pel le Comme au tre
 M. Oui, son â me t'appel le Comme au trefois
 piano: *allargando.*

A. fois! C'est el - le! el - le! Pentends sa
 la V. fois, c'est ta mè re, c'est el - le! entendis sa voix, entendis sa
 M. C'est ta mè re, c'est el - le! entendis sa voix, entendis sa

A. voix! Oui, j'entends sa voix! Ah! ma mè re!
 la V. Chere en - fant que_ j'ap-pel - le Comme au - tre -
 M. voix Oui, son âme t'appel - le Comme au - trefois! Entends sa

A. Ah! ma mè re! Ah!
 la V. fois! Entends ma voix!
 M. voix! Entends sa voix! en - tends sa voix

Allegro.

A. Allegro. Non! as _ sez! Je sue _ com _ be et ne

A. venx plus chan _ ter!. Quelle ar _ deur quelle ar _

MIRACLE.

A. En _ core! en _ co _ re!... en _

A. _ deur _ m'en _ brase et me dé _ vo _ re

M. _ co _ re! pour quoi Carré _ ter? C'est ta

M. mè _ re, c'est el _ le! Son â _ me t'ap _ pel _ le comme autre _

A. Ma mè re! j'en tends sa —

V. — Chère enfant que j'appelle!..

M. — fois En-tends sa voix! Oui, ta mè re t'ap - pelle!..

A. voix!

M. Oui, c'est son â me qui t'ap -

A. Ah — Oui, son â me m'ap-

V. Je t'ap - pelle comme au tre — fois!

M. — pelle!..

ff

Ped.

A. *allargando.*

pel - - - le! Ah!
 ma voix t'ap - pel - - - le!
 sa voix t'ap - pel - - - le!

Ped. *

A. *12*

Oui, son a - me m'ap - pel - le Comme au - tre -
 Chère en - fant que j'ap - pel - le Comme au - tre -
 Oui, son âme l'appel - le C'est ta mère, c'est el - le

ff

A. *12*

- fois! C'est ma mè - re - c'est el - le! J'entends sa voix!...
 la V. - fois! C'est ta mè - re - c'est el - le! Entends ma voix!...
 M. comme au - tre fois, Entends sa voix Entends sa voix!...

A. Oui, son âme m'ap-pel - le comme au - tre -
 la V. Chère en - faut que j'ap-pel - le comme au - tre -
 M. — Oui, son âme l'appel - le! C'est ta mè-re, c'est el - le
 A. — fois! Ah! c'est ma mè-re! j'entends sa
 la V. — fois! Chère en - fant! Oui, entend ma voix! ma
 M. C'est ta mè - re, c'est ta mè - re, Oui, entend sa voix! sa
 Ped. * (haletante.)

Allegro.

A. voix! Je cède au trans -
 la V. voix! (Il joue du violon avec furie.)
 M. voix!
Allegro.

ff *f* *fp*

MIRACLE même jeu.

- port qui m'en - i - vre!... Quelle flamme

MIRACLE même jeu.

éblou - it mes yeux Quelle flamme,

Ped.

quelle flamme éblou - it éblou - it mes

cresc.

yeux éblou - it mes yeux? éblou - it mes

yeux? éblou - it mes yeux? Ah! rit.

Un seul mo -

A. *ment encore à vivre! Un seul moment encore à*

la V. Ma voix t'ap-pel-le!...

M. *Chan-te! chan-te!...*

A. *vi-vre Et que mon âme vole aux cieux!*

la V. ma voix t'ap-pel-le Ma

M. *chante en-co-re!...*

A. *Ah! Et que mon âme*

la V. voix t'ap-pel-le Comme au-trefois!... Chan-te

M. *Sa voix t'ap-pel-le!... Chan-te*

la V. Ma voix t'ap-pel-le!...

M. *Chan-te!...*

A. vole aux cieux mon âme vole aux
la V. tou - jours, ma fil le! Chan - te!
M. Sa voix t'ap - pel le! Tou - jours!... son

A. cieux! Un seul mo - ment en - core à
la V. Ma voix t'ap - pel le!..
M. à - me t'appel - le Comme autrefois!..

A. vi - vre!.. Et que mon âme vole aux cieux!
la V. Chan - te! chan - te! Ma voix t'appel - le com.
M. Chan - te tou - jours! chan - te! chan - te! Sa voix t'ap.

A. Et que mon âme vole aux cieux!

Ia. me au - trefois! Chan - te tou - jours, tou -

M. - pel - le! Chan - te chan - te tou -

A. animé. Je cède au trans - port qui m'en - i-vre! Quelle flam -

Ia. - jours! Chère en - fant que j'ap - pel - le! Chère en -

M. - jours! C'est sa voix qui t'ap - pel - le C'est sa

animé.

cresc.

A. - me é - blouit mes yeux? Un seul mo - ment en - core a

Ia. - fant que j'ap - pel - le Comme au - trefois!

M. voix qui t'ap - pel - le Comme au - tre

A. vi - vre! Ah! Un seul moment en- core à vi - vre!

la V. ah! Mon âme t'ap - pelle, t'appel - le!

M. fois! Son â - me t'ap - pelle, t'appel - le!

ff rit.

A. et que mon âme vole aux cieux!

(elle tombe sur le canapé)

la V. (Le portrait reprend son premier aspect.)

Entends ma voix! Entends ma voix!

M. (il s'engloutit.)

Entends sa voix! Entends sa voix!

rit.

FINAL.

XXX 18.

All^e vivace.

ANTONIA.

NICKLAUSSE.
HOFFMANN.

MIRACLE.

CRESPEL

PIANO.

Cr.

ANTONIA. (expirante)

fil - le!.. Antoni - a!.. Mon pè - re!..

Andante.

A.

Ecou - tez!.. c'est ma

p

A.

mè - re... mamè - re qui m'ap - pelle!.. Il est de retour!..

Alltto moderato.

pp 2 Ped.

ANTONIA.

C'est u - ne chanson d'a - mour, U - ne chan - son ____ d'a - mour

Qui s'en - vo - le Triste ou fol - le.... Ah! C'est u - ne chan -

di - mi - nu - endo.

A.

- son ____ d'a - mour!..

Elle meurt.

Allegro.

GRESPEL.

Non! un seul mot, un

f

seul! ma fil - le! par - le - moi!.. ma fil - le!.. Par - le donc!..

mort ex - é - era - ble!.. Non! pi - tié! pi - tié! grâ - ce!..

Eloigne-toi!.. ma fil - le!.. Hoffmann! ah! mi - sé -

Gr.

- ra - ble! C'est toi, c'est toi qui l'as tu - ée!.. Du sang

(saisissant un couteau pour frapper Hoffmann)

Gr.

Pour colorer sa joue! une arme! un cou - teau! un couteau!

NICKLAUSSE. l'arrêtant.

HOFFMANN.

Mal-heureux!.. Vi - te! don - ne l'a -

Moderato.

II.

lar - me! Un médecin! un méde - ein!

MIRACLE.

Présent!..

ff

il se penche vers Antonia et lui prend la main qui retombe inerte.

HOFFMANN.

(avec désespoir)

Antoni -

CRESPEL. (éperdu)

Ah! Dieu!... mon en - fant! ma fil -

a!

RIDEAU.

le!

ENTR' ACTE.

Moderato.

PIANO.

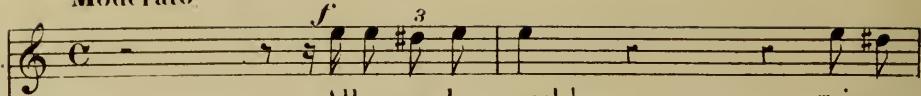
A.C. 5100.

CHŒUR.

No 19.

Moderato.

HOFFMANN.

NATHANAËL avec les 1^{ers} Ténors.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO

grisons-

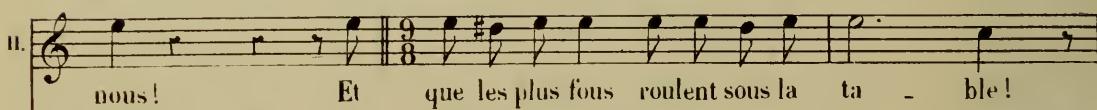
HERMANN avec les 4^{es} Basses.

Allumons le punch!

Allumons le punch!

Moderato.

Allumons le punch!



nous! Et que les plus fous roulent sous la table!

grisons-nous!

Et

grisons-nous!

Et

que les plus fous roulent sous la table!

que les plus fous roulent sous la table!

Allegro.

Allegro.

ff

Luther est un brave hom - me; Ti - re lan lai - re! ti - re lan la!

Luther est un brave hom - me; Ti - re lan lai - re! ti - re lan la!

C'est demain qu'on l'assom - me! Ti - re lan lai - re ti - re lan la!

C'est demain qu'on l'assom - me! Ti - re lan lai - re ti - re lan la!

Sa cave est d'un bon dril - le Ti - re lan lai - re! ti - re lan la!

Sa cave est d'un bon dril - le Ti - re lan lai - re! ti - re lan la!

G'est de - main qu'on la pil - le! C'est demain qu'on la

G'est de - main qu'on la pil - le! C'est demain qu'on la

pil - le! C'est demain qu'on la pille! Ti _ re lan laire! ti _ re lan
pil - le! C'est demain qu'on la pille! Ti _ re lan laire! ti _ re lan

Vivace.

la Jus - qu'au ma - tin rem -

Animé.

Jus - qu'au ma - tin rem -

Vivace.

- plis, remplis mon ver - re Jusqu'au matin rem - plis le pot d'étain Jus -

- plis, remplis mon ver - re Jusqu'au matin rem - plis le pot d'étain le pot d'é -

qu'au ma - tin Rem - plis, rem - plis mon ver - re Jus - qu'au ma - tin, jus -

tain Rem - plis rem - plis, rem - plis mon ver - re Jus - qu'au ma - tin, jus -

rit.

qu'au ma - tin, Remplis, rem - plis le pot d'é - tain, d'é - tain.

qu'au ma - tin, Remplis, rem - plis le pot d'é - tain, d'é - tain.

a Tempo.

fff

8

*Et moi 2^e moi la fidèle amie
 Dont la main essuya tes yeux 2.
 Par qui la douleur endormie
 S'exhale en rêves dans les cieux ?..
 Ne suis-je rien l., que la tempête
 Des passions s'apaise en toi !
 L'homme n'est plus l., renais poète l..
 Je t'aime, Hoffmann ! appartiens moi !...
 Des cendres de ton cœur, réchauffe ton génie
 Dans la sérénité souris à tes douleurs !
 La Muse apaisera ta souffrance bénie
 On est grand par l'amour et plus grand par les pleurs.*

MÉLODRAME.

No 19^{bis}

Andante.

PIANO.

Enchainez.

(1) Ces vers sont récités sur la musique du Mélodrame.

flam _ me, Com _ me des astres ra_die_ux!... Et je

sens, ô ma mu_se ai_mé _ e, Pas _ ser ton haleine embaumé _ e Sur mes

lè _ vres et sur mes yeux!.. Pas _ ser ton ha _

lei _ ne, ton haleine _ emba _ mé _ e Sur mes lè _ vres, sur mes

lè _ vres et sur mes yeux! O Dieu! de quelle ivresse _ em _

A.C. 5100.

II. brâ - ses - tu mon â - me Tes regards dans les miens Ont é - pan -

Ped. * Ped. *

III. à volonté. ché ont é - panché la flam - me Muse ai -

suivez. cresc.

Ped.

II. mé - e je suis à toi!

f

2 2 2 2

pp

DUO.

No 21.

STELLA.

HOFFMANN.

PIANO.

HOFFMANN.
Olympia? brisée!
Antonia? morte!

Ginetta? il n'y a donc plus de Kleinzac dans le monde, pour vous offrir des millions!

STELLA. Es-tu fou?—HOFFMANN. Non, je cesse de l'être.

STELLA. N'as-tu pas reçu ma lettre? ne me reconnaîs-tu pas?

HOFFMANN. Oui, je reconnaîs Stella!—STELLA. Hoffmann!

Allegro.

HOFFMANN.

STELLA.

Allegro.

Lais - se - moi!

Cher Hoff -

S.

2 2 2 2 2 2 2 2 2 2

- man c'est moi, c'est moi qui t'en sup - pli - e! Hoffmann com - ble mes

HOFFMANN.

STELLA.

vœux! Laisse-moi! Ton a_ mour,oui,sagesse ou fo_lie,je l'attends je le

s. veux ..

dim.

Agitato.

s. Je te re_viens je veux te sui - vre

HOFFMANN.

Agitato.

A dieu je ne veux pas te

s. Que ton cœur é - teint et gla - cé

H. sui - vre Fan _tô _me spec - tre du pas -

S. Se ra - nime en - co - re et s'en - i - vre! Des
 H. sé Sub - til poi - son dont je fus

S. flam - mes du pas - sé!
 H. i - vre Mon cœur

S. Cher Hoffmann je suis à
 H. est à ja - mais, à ja - mais gla - cé.

Soprano (S.) and Bassoon (B.) parts of a musical score. The music is in common time, key signature of one sharp. The vocal parts sing in French.

Top System:

- Soprano (S.): "toi! à toi! à toi! à"
- Bassoon (B.): "A dieu! a dieu! loin de"
- Piano (P.): Sixteenth-note patterns in the bass and middle octaves.

Second System:

- Soprano (S.): "toi! Ah! Mon amour mon a_
- Bassoon (B.): "moi! Ah! Ton amour _____"
- Piano (P.): Sixteenth-note patterns in the bass and middle octaves. Dynamics: *p*, *pp*.

Bottom System:

- Soprano (S.): "mour tim plo re Vois pleurer, pleu _"
- Bassoon (B.): "dé vo re Il promet en"
- Piano (P.): Sixteenth-note patterns in the bass and middle octaves.

S. ver mes yeux Je t'appelle et tap-
 H. vain fa zur des cieux! Ton amour

cresc.

S. por te en co re Le bonheur des
 H. dé vo re En fer seul, l'en

S. ciens! Ah! Je t'apporte en co re Je t'ap-
 H. fer en co re L'en fer seul en co re, L'en fer seul en

f

S. - por-te Le bonheur des cieux!

H. - core Fait pleurer tes yeux! Tu comp-tes en vain sur tes

H. char-mes Je ne peux plus croire à tes lar-mes Mon a-mour n'est plus à

STELLA.

H. toi! C'est moi qui te sup-plie! Hoffmann é-cou-te!

S. moi! Mon âme et ma vi-e A toi, toujours à

S. toi!

HOFFMANN.

As_sez _____ de pleurs _____ non,lais _ se

S. Sois à moi! Je le veux!

U. moi! laisse - moi! laisse -

f

S. Comble mes vœux Sois à moi! Ah! _____

H. -moi! laisse-moi! laisse - moi! Ah!_____

dim. _____

Soprano (S.) and Horn (H.) parts for a musical score.

Section 1:

Soprano (S.) part: *Mon amour mon amour t'aim plore*

Horn (H.) part: *Ton amour ton amour dévo re*

Section 2:

Soprano (S.) part: *Vois pleurer pleur mes yeux*

Horn (H.) part: *Il promet en vain l'a sur des ciels*

Section 3:

Soprano (S.) part: *je t'appelle et t'apporte en eo re*

Horn (H.) part: *l'en fer seul l'en fer en eo re*

Section 4 (Crescendo):

Soprano (S.) part: *cresc.*

Horn (H.) part: *cresc.*

s. le bonheur des cieux. Ah!
 H. fait pleurer tes yeux. Ah!

s. je t'ap - porte en _ co _ re, je t'ap - por - te le bon - heur_ des
 H. l'en _ fer seul en _ co _ re fait pleu - rer_ fait pleu - rer_ tes

s. cieux, le bonheur des cieux!

H. yeux pleu - rer tes yeux!
 ff allargando.

FINAL.

No 22.

HOFFMANN. TÉNORS. BASSES.

NICKLAUSSE. TOUS.

Hoffmann! Hoffmann! une femme! Stella!

PIANO.

LINDORFF. HOFFMANN. STELLA.

Corbleu! A la bonne heure; je vous attendais! Hoffmann, tu regretteras ma beauté!

LINDORFF. HOFFMANN.

Si j'osais! Pardon! la chanson de Kleinzac n'est pas finie! cher Lindorff, à vous le dernier couplet.

Allegretto. HOFFMANN.

Ténors. Pour le cœur de Phryné que doublait un bis-sac.

Basses. Que

Que

ff Allegretto.

H. D'a - mour et de du - cats il faisait un mic
dou - blait un bis - sac!

dou - blait un bis - sac!

mac!
Et pour en ê - tre le cor -

Il fai - sait un mic mac!

Il fai - sait un mic mac!

8 -

fri - frac! frie - frac! frie - frac!

³ ³ ³
_ nac, De sa bourse il fai - sait, il fai - sait frie - frac! frie - frac! frie

H. frac! Voi - là, voi - là Kleinzac! Fric frac!

Ténors.

Basses.

Fric frac! frie

Fric frac! frie

Vivace.

frie frac! Voi - là, voi - là Klein - zac!

frac! Voi - là Klein - zac! Jus -
frie Voi - là Klein - zac! Jus -

Vivace.

-qu'au ma - tin rem - plis, remplis mon ver - re! Jus -qu'au matin Rem -

-qu'au ma - tin rem - plis, remplis mon ver - re! Jus -qu'au matin Rem -

-plis le pot d'étain! Jusqu'au ma - tin Rem - plis, remplis mon ver - re, Jus-
 -plis le pot d'étain, le pot d'é - tain! Rem - plis, rem - plis, remplis mon ver - re, Jus-

rit.

-qu'au matin, jus - qu'au ma - tin, Remplis, remplis le pot d'é - tain, d'é -
 -qu'au matin, jus - qu'au ma - tin, Remplis, remplis le pot d'é - tain, d'é -

rit.

-tain!

fff a Tempo.

FIN.